

# Weller®



Sicherheitshinweise - Consignes de sécurité - Veiligheidsinstructies - Norme di sicurezza - Safety information - Säkerhetsanvisningar - Normas de seguridad - Sikkerhedshenvisninger - Indicações de segurança - Turvallisuusohjeet - Οδηγίες Λειτουργίας - Güvenlik uyarıları - Bezpečnostní pokyny - Wskazówki bezpieczeństwa - Biztonsági utasítások - Bezpečnostné pokyny - Varnostna navodila - Ohutustehnikaeeskirjad - Saugos taisyklės - Drošības pasākumu instrukcija - Инструкции за безопасна работа - Indicații de securitate - Sigurnosna upozorenja



## Sicherheitshinweise

Zum Schutz vor Gesundheitsschäden und gegen elektrischen Schlag, Verletzungs-, Brand- und Explosionsgefahr müssen folgende Sicherheitsvorschriften beachtet werden. Bei Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften droht Gefahr für Leib und Leben.

Bewahren sie die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise gut sichtbar in der Nähe des Lötwerkzeuges auf.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

**Das Netzkabel darf nur in die dafür zugelassenen Netzsteckdosen oder Adapter eingesteckt werden.**

### Überlasten Sie Ihr Lötwerkzeug nicht.

Betreiben Sie das Lötwerkzeug nur mit der angegebenen Spannung und dem angegebenen Druck bzw. Druckbereich.

### Benutzen Sie das richtige Lötwerkzeug.

Benutzen Sie kein zu leistungsschwaches Lötwerkzeug für Ihre Arbeiten. Benutzen Sie das Lötwerkzeug nicht für Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist.

### Zubehör

Benutzen Sie nur Zubehör oder Zusatzgeräte, die in der Zubehörliste der Betriebsanleitung aufgeführt sind oder vom Hersteller freigegeben sind. Benützen Sie WELLER Zubehör oder Zusatzgeräte nur an original WELLER Geräten. Der Gebrauch anderer Werkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

### Verwendung mit anderen WELLER Geräten.

Wird das Lötwerkzeug in Verbindung mit anderen WELLER-Geräten bzw. Zusatzgeräten betrieben, so sind auch deren in der Betriebsanleitung aufgeführten Warnhinweise zu beachten. Alle verwendeten Geräte dürfen nur in einwandfreiem Zustand verwendet werden.

## Sicherheit am Arbeitsplatz

### Vorsicht Verbrennungsgefahr

Auch nach dem Ausschalten beziehungsweise Herausnehmen benötigt die Lötspitze / der Heizstempel noch einige Zeit, um abzukühlen. Nach dem Lötprozess ist das Lötgut und Werkstückträger noch heiß.

### Beachten Sie die Umgebungseinflüsse.

Benutzen Sie das Lötwerkzeug nicht in feuchter oder nasser Umgebung.

### Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag.

Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, z. B. Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken.

### Der Aufenthalt von Kindern und unbefugten Personen im Arbeitsbereich ist nicht gestattet.

Lassen Sie andere Personen nicht das Lötwerkzeug oder das Kabel berühren.

Halten Sie andere Personen von Ihrem Arbeitsplatz fern. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber, sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

### Bewahren Sie Ihr Lötwerkzeug sicher auf.

Unbenutzte Lötwerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.

Schalten Sie unbenutzte Lötwerkzeuge spannungs- und druckfrei.

Legen Sie das Lötwerkzeug immer in der mitgelieferte Sicherheitsablage ab. Gewährleisten Sie einen sicheren Stand von der Sicherheitsablage.

### Achtung!

Bedecken des Lötgerätes oder der Sicherheitsablage stellt eine Brandgefahr dar. Lötgerät und Sicherheitsablage immer freihalten.

### Die persönliche Schutzausrüstung muss den sicherheitstechnischen Anforderungen des Arbeitsplatzes entsprechen Verbrennungsgefahr durch flüssiges Lötzinn.

Schützen Sie sich vor Zinnspritzern.

Tragen Sie entsprechende Schutzbekleidung, um sich vor Verbrennungen zu schützen.

Schützen Sie Ihre Augen und tragen Sie eine Schutzbrille.

Beim Verarbeiten von Klebern sind insbesondere die Warnhinweise des Kleberherstellers zu beachten.

### Verwenden Sie eine Lötrauchabsaugung.

Wenn Vorrichtungen zum Anschluss von Lötrauchabsaugungen vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese abgeschlossen und richtig benutzt werden.

### Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.

Tragen Sie das Lötwerkzeug niemals am Kabel. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

**Sichern Sie das Werkzeug.**

Benutzen Sie Spannvorrichtungen um das Werkstück festzuhalten. So ist es sicherer gehalten als mit der Hand und Sie haben außerdem beide Hände zur Bedienung des Lötwerkzeuges frei.

**Vor Öffnen des Gerätes Stecker aus der Steckdose ziehen.****Lassen Sie kein Werkzeug stecken.**

Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

**Vermeiden Sie unbeabsichtigten Betrieb.**

Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken in die Steckdose bzw. Anschluss an das Netz ausgeschaltet ist. Tragen Sie an ein Stromnetz angeschlossenes Lötwerkzeug nicht mit dem Finger am Netzschalter.

**Das Lötwerkzeug darf nur in technisch einwandfreien Zustand in Betrieb genommen werden.**

Schutzvorrichtungen dürfen nicht außer Betrieb gesetzt werden. Störungen und Defekte müssen umgehend beseitigt werden. Vor jedem Gebrauch des Lötwerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf Ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Lötwerkzeugs zu gewährleisten. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nicht anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist.

**Arbeiten Sie nicht an unter Spannung stehenden Teilen.**

Bei antistatisch ausgeführten Lötwerkzeugen ist der Griff leitfähig.

**Geltende Sicherheitsbestimmungen und Unfallverhütungsvorschriften müssen beachtet werden.****Persönliche Voraussetzungen****Unordnung am Arbeitsplatz erhöht die Unfallgefahr.**

Legen Sie das Lötwerkzeug wenn es nicht benützt wird immer in der Originalablage ab.

Bringen Sie keine brennbaren Gegenstände, Flüssigkeiten oder Gasen in die Nähe des heißen Lötwerkzeugs.

**Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung.**

Gestalten Sie Ihren Arbeitsplatz ergonomisch richtig, vermeiden Sie Haltungsfelder beim Arbeiten, Haltungsfelder verursachen Haltungsschäden.

Benutzen Sie immer das angepasste Lötwerkzeug.

**Seien Sie aufmerksam.**

Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Lötwerkzeug nicht wenn Sie unkonzentriert sind.

**Wartung und Reparatur****Pflegen Sie Ihre Lötwerkzeuge mit Sorgfalt.**

Um besser und sicherer Arbeiten zu können, halten Sie das Lötwerkzeug sauber.

Befolgen Sie die Hinweise über Lötspitzenwechsel und wo zutreffend, die Wartungshinweise bei den Werkzeugen und Geräten.

Wartungsarbeiten dürfen nur von geschultem Personal durchgeführt werden.

Vor Wartungsarbeiten ist das Lötwerkzeug abzukühlen und spannungsfrei zu schalten.

Kontrollieren Sie regelmäßig alle angeschlossenen Kabel und Schläuche.

Schadhafte Elektrowerkzeuge sofort jeder weiteren Verwendung entziehen.

Reparaturen dürfen nur von einem anerkannten Fachmann durchgeführt werden. Nur original WELLER-Ersatzteile verwenden.

**Lassen Sie Ihr Lötwerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren.**

Dieses Lötwerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.

Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem original WELLER-Ersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für den Betreiber entstehen.

**Ergänzende Sicherheitshinweise****Heißluftgeräte**

Bei Heißluftgeräten dürfen keine brennbaren Gase eingeschlossen werden.

Den Heißluftstrahl nicht auf Personen richten bzw. nicht in den Heißluftstrahl schauen.

Bei inerten Gasen für ausreichende Belüftung sorgen.

**Lötrauchabsaugung**

Der Betreiber der Anlage ist für die Einhaltung der gesetzlichen Schadstoffgrenzwerte am Arbeitsplatz verantwortlich. Die Lötrauchabsaugung darf nicht zum Absaugen von brennbaren Gasen verwendet werden.

Verschmutzte Filter müssen als Sondermüll entsorgt werden.

Befolgen Sie die Hinweise über den Filterwechsel.



## Consignes de sécurité

Les consignes de sécurité suivantes devront être respectées, afin de protéger contre des effets nuisibles à la santé et contre l'électrocution, les dangers de blessures, d'incendie et d'explosion. Dans le cas du non-respect des consignes de sécurité, il y a danger pour le corps et danger de mort. Conservez le mode d'emploi et les consignes de sécurité bien visibles à proximité de l'outil de soudage.

### Utilisation conforme

**Le câble secteur ne doit être branché que sur une prise de courant ou un adaptateur agréé.**

**Ne surchargez pas votre outil de soudage.**

N'utilisez l'outil de soudage que sous la tension indiquée et sous la pression ou dans le domaine de pressions indiqué.

N'utilisez pas un outil de soudage trop faible pour vos travaux. N'utilisez pas l'appareil à des fins pour lesquelles il n'est pas prévu.

### Accessoires

N'utilisez que les accessoires et appareils auxiliaires cités dans la liste d'accessoires du mode d'emploi ou ceux validés par le fabricant. Utilisez les accessoires et appareils auxiliaires uniquement avec des appareils WELLER. D'autres outils et d'autres accessoires peuvent causer des blessures.

### Utilisation avec d'autres appareils WELLER

En cas d'utilisation de l'outil de soudage en combinaison avec d'autres appareils WELLER ou avec des appareils auxiliaires, tenir compte aussi des recommandations faites dans les autres modes d'emploi. Tous les appareils utilisés doivent être dans un état impeccable.

## Sécurité sur le lieu de travail

### Attention danger de brûlures

Même après l'arrêt ou après l'avoir retiré, le panne / le poignon de chauffage a encore besoin d'un certain temps pour refroidir. Après l'opération de soudage, la pièce soudée et le porte-outils sont encore très chauds.

### Faites attention aux influences de l'environnement.

N'utilisez pas l'outil de soudage dans un milieu humide.

### Protégez-vous contre les décharges électriques.

Évitez tout contact corporel avec des pièces mises à la terre, par ex. tuyaux, éléments de chauffage, fours ou réfrigérateurs.

### Maintenez les enfants et d'autres personnes non autorisées à distance.

Ne laissez personne s'approcher de l'outil ni toucher le câble. Maintenez toute personne étrangère éloignée de votre poste de travail.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience ou de connaissances, s'ils sont surveillés ou si une personne les a instruits de la manipulation de l'appareil en toute sécurité et s'ils ont compris les dangers qui en résultent.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et l'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

### Conservez votre outil de soudage dans un endroit sûr.

Les outils non utilisés doivent être placés dans un endroit sec, élevé ou fermé, hors de portée des enfants. Après utilisation, déconnectez l'outil du secteur et de la pression.

Toujours poser l'outil de soudage dans le support de sécurité fourni. Assurez la stabilité du support de sécurité.

### Attention !

Couvrir l'appareil de soudage ou le support de sécurité risque de provoquer un incendie. Toujours laisser l'appareil de soudage et le support de sécurité à l'air libre.

### L'équipement personnel de protection doit répondre aux exigences de la technique de sécurité du lieu de travail.

Danger de brûlure par de l'étain de brasage liquide. Protégez-vous contre les éclaboussures d'étain.

Portez des vêtements de protection appropriés pour vous protéger des brûlures.

Protégez vos yeux et portez des lunettes de protection.

Si vous travaillez avec des colles, veillez en particulier à respecter les avertissements du fabricant de colle.

### Prévoyez une aspiration pour les vapeurs de soudure.

Si un dispositif a été prévu pour le branchement d'une aspiration des vapeurs de soudure, veillez à ce qu'il soit branché et correctement utilisé.

### N'utilisez pas le câble à des fins pour lesquelles il n'est pas prévu.

Ne prenez jamais l'outil de soudage par le câble. N'utilisez pas le câble pour retirer la fiche de la prise de courant. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.

### Maintenez la pièce à usiner bien en place.

Utilisez des dispositifs de serrage pour fixer la pièce à usiner. Elle sera ainsi maintenue de façon plus sûre qu'à la main et vous aurez les deux mains libres pour la manipulation de l'outil de soudage.

**Avant d'ouvrir l'appareil, débrancher la prise.****Ne pas laisser d'outil de maintenance dans l'appareil.**

Avant de mettre en marche, vérifiez que clés et outils de réglage ont été récupérés.

**Évitez le fonctionnement inopiné.**

Assurez-vous lors du branchement de la fiche au réseau que l'interrupteur est en position d'arrêt. Ne prenez pas un outil de soudage branché au réseau en ayant le doigt posé sur l'interrupteur général.

**L'outil de soudage ne doit être mis en service que dans un état technique parfait.**

Des dispositifs de sécurité ne doivent pas être mis hors service. Les dérangements et les défauts doivent être éliminés immédiatement. Avant de continuer à utiliser l'appareil, vérifiez soigneusement le fonctionnement parfait des dispositifs de protection ou des pièces légèrement abîmées. Assurez-vous que les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne coïncident pas, notez si des pièces sont endommagées. Toutes les pièces doivent être montées correctement et toutes les conditions remplies afin de pouvoir garantir le fonctionnement impeccable de l'outil de soudage. Les dispositifs de protection et les pièces endommagées doivent être réparés ou changés par des professionnels dans un atelier agréé, sauf indication contraire dans le mode d'emploi.

**Ne travaillez pas sur des pièces sous tension.**

La poignée des outils de soudage du modèle antistatique est conductrice.

**Les consignes de sécurité en vigueur et les directives relatives à la protection contre les accidents doivent être respectées.****Conditions personnelles à remplir****Le désordre sur le lieu de travail augmente le risque d'accident.**

Déposez toujours l'outil de soudage que vous n'utilisez pas sur son support original. Ne placez aucun objet inflammable, liquides ou gaz à proximité de l'outil de soudage chaud.

**Évitez de vous tenir de façon anormale.**

Organisez correctement l'ergonomie de votre poste de travail. Évitez des erreurs dues à un mauvais positionnement. Des mauvaises tenues provoquent des anomalies posturales. Utilisez toujours l'outil de soudage adapté.

**Soyez attentifs.**

Faites attention à ce que vous faites. Travaillez de façon raisonnable. N'utilisez pas l'outil de soudage si vous n'êtes pas concentré.

**Entretien et réparation****Entretenez vos outils de soudage avec soin.**

Gardez l'outil propre pour un travail meilleur et plus sûr.

Suivre les instructions sur le remplacement de panne et le cas échéant, les consignes de maintenance pour les outils et appareils.

Les travaux de maintenance ne peuvent être effectués que par un spécialiste agréé.

Avant les travaux de maintenance, faites refroidir l'outil de soudage et mettez-le hors tension.

Contrôlez régulièrement tous les câbles et tuyaux raccordés. Mettez l'outillage électrique endommagé immédiatement hors service.

Les réparations ne peuvent être effectuées que par un spécialiste agréé. N'utiliser que des pièces originales WELLER.

**Faites réparer votre outil de soudage par un électricien spécialisé.**

Cet outil répond aux consignes de sécurité en vigueur.

Les réparations ne peuvent être effectuées que par un électricien spécialisé et n'employer que des pièces de rechange originales WELLER; dans le cas contraire, l'utilisateur peut provoquer des accidents.

**Consignes de sécurité complémentaires****Appareils à air chaud**

L'utilisation de gaz inflammables avec des appareils à air chaud est strictement interdite.

Ne dirigez pas le flux d'air chaud sur des personnes et ne pas regarder dans l'axe.

Assurez une ventilation suffisante lors de l'utilisation avec des gaz inertes.

**Aspiration des vapeurs de soudure**

L'exploitant de l'installation est responsable du respect des valeurs limites prescrites par la loi concernant la pollution sur le lieu de travail.

L'aspiration de vapeurs de soudure ne doit pas être utilisée pour aspirer des gaz inflammables.

Des filtres colmatés doivent être éliminés comme ordures spéciales.

Veillez suivre les consignes relatives au changement du filtre.



## Veiligheidsinstructies

Ter voorkoming van ernstige schade aan de gezondheid, tegen elektrische schok en lichamelijk, brand- en explosiegevaar moeten de volgende veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. Bij het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften dreigt gevaar voor leven en goed. Bewaar de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften goed zichtbaar in de buurt van het soldeergereedschap

### Gebruik volgens de voorschriften

**Het netsnoer mag enkel in de daarvoor bestemde net-stopcontacten of adapters gestoken worden.**

#### Overbelast uw soldeergereedschap niet.

Gebruik het soldeergereedschap enkel met de opgegeven spanning en met de opgegeven druk of het vereiste drukbereik.

#### Gebruik het juiste soldeergereedschap.

Gebruik geen soldeergereedschap met een te zwak vermogen voor uw werkzaamheden. Gebruik het soldeergereedschap niet voor toepassingen waarvoor het niet bestemd is.

#### Toebehoren

Gebruik enkel toebehoren of hulptoestellen die in de toebehorenlijst van de gebruiksaanwijzing vermeld of door de fabrikant vrijgegeven zijn. Gebruik WELLER-toebehoren of extra apparaten enkel aan originele WELLER-toestellen. Het gebruik van ander gereedschap en ander toebehoren kan verwondingsgevaar voor u betekenen.

#### Gebruik met andere WELLER-apparaten.

Als het soldeergereedschap in combinatie met andere WELLER-apparaten resp. extra apparaten gebruikt wordt, moeten ook hiervan de in de gebruiksaanwijzing vermelden waarschuwingen in acht genomen worden. Alle gebruikte toestellen mogen enkel in een perfecte staat gebruikt worden.

## Veiligheid op de werkplek

### Opgelet verbrandingsgevaar

Ook na het uitschakelen resp. het uitnemen heeft de soldeerpunt/de verwarmingsstempel nog enige tijd nodig om af te koelen. Na het soldeerproces zijn het soldeergoed en de werkstukdrager nog heet.

#### Houd rekening met de omgevingsomstandigheden.

Gebruik het soldeergereedschap niet in een vochtige of natte omgeving.

#### Bescherm u tegen elektrische schokken.

Voorkom dat uw lichaam in aanraking komt met gearde delen, b.v. buizen, verwarmingselementen, fornuizen en koelkasten.

#### Houd kinderen en onbevoegde personen uit het werkbereik.

Laat andere personen het soldeergereedschap of de kabel niet aanraken. Houd andere personen uit de buurt van uw werkplek. Dit toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar en alsook door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, als ze onder toezicht staan of m.b.t. het veilige gebruik van het toestel geïnstrueerd werden en de daaruit resulterende gevaren verstaan.

Kinderen mogen niet met het toestel spelen.

Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden.

#### Bewaar uw soldeergereedschap op een veilige plek.

Soldeergereedschappen die niet gebruikt worden, moeten op een droge, hoger gelegen of afgesloten plaats, buiten het bereik van kinderen, opgeborgen worden. Schakel ongebruikte soldeergereedschappen spanning- en drukvrij.

Plaats het soldeergereedschap altijd in de bijgeleverde veiligheidshouder. Zorg voor een stabiele stand van de veiligheidshouder.

#### Attentie!

Het bedekken van het soldeertoestel of de veiligheidshouder houdt altijd brandgevaar in. Soldeertoestel en veiligheidshouder altijd vrij houden.

#### De persoonlijke veiligheidsuitrusting moet aan de veiligheidstechnische vereisten van de werkplek voldoen.

Verbrandingsgevaar door vloeibaar soldeertin. Bescherm u tegen tinspatten.

Draag passende beschermende kleding om u tegen verbrandingen te beschermen.

Bescherm uw ogen en draag een veiligheidsbril.

Bij het verwerken van lijm moeten vooral de waarschuwingen van de lijmfabrikant in acht genomen worden.

#### Gebruik een soldeerroofafzuiging.

Als inrichtingen voor de aansluiting van soldeerroofafzuigingen voorhanden zijn, controleer dan of die aangesloten en juist gebruikt worden.

#### Gebruik de kabel niet voor toepassingen waarvoor het niet bestemd is.

Draag het soldeergereedschap nooit aan de kabel. Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe randen.

#### Beveilig het gereedschap.

Gebruik spaninrichtingen om het werkstuk vast te houden. Zo is het gereedschap beter vastgehouden dan met de hand en u hebt bovendien beide handen vrij voor de bediening van het soldeergereedschap.

**Voor het openen van het toestel de stekker uit het stopcontact trekken.**

**Laat geen onderhoudsgereedschap steken.**

Controleer voor het inschakelen of de sleutel en de instelgereedschappen verwijderd zijn.

**Vermijd het per ongeluk gebruiken.**

Ga na of de schakelaar bij het insteken in het stopcontact of aansluiting aan het net uitgeschakeld is. Draag een op het stroomnet aangesloten soldeergereedschap niet met de vinger aan de netschakelaar.

**Het soldeergereedschap mag enkel in een technisch perfecte staat in gebruik genomen worden.**

Veiligheidsinrichtingen mogen niet buiten bedrijf gesteld worden. Storingen en defecten moeten onmiddellijk verholpen worden. Voor elk gebruik van het soldeergereedschap moeten veiligheidsinrichtingen of licht beschadigde delen zorgvuldig op hun perfecte en juiste werking onderzocht worden. Controleer of de bewegende delen perfect functioneren en niet klemmen en of er delen beschadigd zijn. Alle delen moeten juist gemonteerd zijn en aan alle voorwaarden voldoen om de perfecte werking van het soldeergereedschap te garanderen. Beschadigde veiligheidsinrichtingen en delen moeten op een deskundige manier door een geautoriseerde werkplaats gerepareerd of vervangen worden, indien niet anders in de gebruiksaanwijzing opgegeven.

**Werk niet aan onder spanning staande delen.**

Bij antistatisch uitgevoerde soldeergereedschappen is de handgreep geleidend.

**De geldende veiligheidsvoorschriften en voorschriften ter voorkoming van ongevallen moeten in acht genomen worden.**

## Persoonlijke voorwaarden

**Wanorde op de werkplek verhoogt het gevaar op ongevallen.**

Leg het soldeergereedschap, als het niet gebruikt wordt, altijd in de originele houder terug. Breng geen brandbare voorwerpen, vloeistoffen of gassen in de buurt van het hete soldeergereedschap.

**Vermijd abnormale lichaamshouding.**

Zorg voor een ergonomische werkplek, vermijd een verkeerde houding bij het werken. Een verkeerde houding is schadelijk. Gebruik altijd het aangepaste soldeergereedschap.

**Wees aandachtig.**

Let erop wat u doet. Ga verstandig te werk. Gebruik het soldeergereedschap niet als u niet geconcentreerd bent.

## Onderhoud en reparatie

**Onderhoud uw soldeergereedschap zorgvuldig.**

Om beter en veiliger te kunnen werken, houd u het soldeergereedschap schoon.

Neem de aanwijzingen i.v.m. het vervangen van de soldeerpunt in acht en waar dit van toepassing is, ook de onderhoudsvoorschriften bij de werktuigen en toestellen.

Onderhoudswerkzaamheden mogen enkel door geschoold personeel uitgevoerd worden.

Voor onderhoudswerkzaamheden moet het soldeergereedschap afgekoeld worden en spanningvrij geschakeld worden.

Controleer regelmatig alle aangesloten kabels en slangen.

Beschadigd elektrisch gereedschap niet meer gebruiken.

Reparaties mogen enkel door een geautoriseerde vakman uitgevoerd worden. Enkel originele WELLER-reserveonderdelen gebruiken.

**Laat uw soldeergereedschap door een elektrotechnicus repareren.**

Dit soldeergereedschap voldoet aan de betreffende veiligheidsvoorschriften.

Reparaties mogen enkel door een elektrotechnicus uitgevoerd worden. Er moeten originele WELLER-reserveonderdelen gebruikt worden; anders kunnen er ongevallen voor de exploitant ontstaan.

## Aanvullende veiligheidsvoorschriften

**Heteluchttoestellen**

Bij heteluchttoestellen mogen er geen brandbare gassen aangesloten worden.

De heteluchtstraal niet op personen richten en niet in de heteluchtstraal kijken.

Bij inerte gassen voor voldoende ventilatie zorgen.

**Soldeerrookafzuiging**

De exploitant van de installatie is voor de naleving van de wettelijke grenswaarden van de schadelijke stoffen op de werkplek verantwoordelijk.

De soldeerrookafzuiging mag niet voor het afzuigen van brandbare gassen gebruikt worden.

Vervuilde filters moeten als speciaal afval afgevoerd worden. Volg de aanwijzingen over de filterwissel.



## Norme di sicurezza

Per evitare danni alla salute, scosse elettriche, pericolo d'incendio e d'esplosione osservare attentamente le norme di sicurezza qui riportate. La mancata osservanza delle norme di sicurezza può causare pericolo per la vita e la salute. Le Istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza devono essere conservate nelle vicinanze dell'apparecchiatura, in un luogo ben visibile.

## Impiego conforme alle norme

**Il cavo di alimentazione deve essere inserito esclusivamente in prese elettriche o adattatori omologati.**

### Non sovraccaricare il saldatore.

Utilizzare il saldatore solo con la tensione e la pressione, o campo di pressioni, prescritte.

### Utilizzare il saldatore più idoneo.

Non operare con un saldatore di potenza insufficiente per i lavori da eseguire. Non utilizzare il saldatore per applicazioni non consentite.

### Accessori

Utilizzare solamente accessori o apparecchi supplementari contemplati nella lista contenuta nelle Istruzioni per l'uso o autorizzati dal produttore. Utilizzare accessori o apparecchi supplementari WELLER solo su dispositivi originali. L'impiego di altri utensili e accessori può costituire un rischio.

### Uso con altri apparecchi WELLER.

Se il saldatore viene impiegato unitamente ad altri apparecchi o apparecchi supplementari WELLER, devono essere rispettate anche le avvertenze di pericolo riportate nelle relative Istruzioni d'uso. Tutti gli apparecchi utilizzati devono essere in condizioni perfette.

## Sicurezza sul posto di lavoro

### Attenzione, pericolo di ustioni

Anche dopo lo spegnimento o l'estrazione, la punta di saldatura / il punzone ha bisogno di un po' di tempo per raffreddarsi. Dopo il processo il materiale di saldatura e il portapezzo sono ancora molto caldi.

### Tenere conto delle condizioni ambientali.

Non utilizzare il saldatore in ambienti umidi o bagnati.

### Prevenire il rischio di scariche elettriche.

Evitare di entrare in contatto con elementi collegati a massa, per es. tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.

### Non è ammessa la presenza di bambini e persone non autorizzate nell'area di lavoro.

Assicurarsi che nessun'altra persona tocchi il saldatore o il cavo. Tenere lontane dal posto di lavoro le persone non autorizzate. L'utilizzo del presente apparecchio è consentito ai bambini di almeno 8 anni di età e da persone dalle ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o da persone prive di esperienze e conoscenze in merito, qualora esse vengano sorvegliate o siano state istruite al sicuro utilizzo dell'apparecchio stesso e circa i pericoli potenzialmente risultanti.

I bambini non dovranno giocare con l'apparecchio.

Pulizia e normale manutenzione non andranno eseguite da bambini non sorvegliati.

### Conservare il saldatore in un luogo sicuro.

I saldatori non utilizzati dovrebbero essere conservati in un posto asciutto e chiuso o comunque ad un'altezza inaccessibile ai bambini. Se non utilizzati, i saldatori non devono rimanere collegati all'alimentazione di tensione o pressione.

L'utensile di saldatura dev'essere sempre appoggiato sul supporto di sicurezza in dotazione. Provvedere ad un appoggio sicuro del supporto di sicurezza.

### Attenzione!

Coprire il saldatore, o il supporto di sicurezza, comporta rischio d'incendio. Mantenere sempre liberi il saldatore ed il supporto di sicurezza.

### L'equipaggiamento protettivo personale deve essere conforme ai requisiti tecnici per la sicurezza del posto di lavoro.

Pericolo di ustioni causate dallo stagno fluido. Proteggersi da eventuali spruzzi di stagno.

Indossare indumenti protettivi idonei, per proteggersi dalle ustioni.

Proteggere gli occhi indossando occhiali protettivi.

In caso di lavorazione di adesivi, rispettare in particolare le avvertenze della casa produttrice.

### Utilizzare un dispositivo di aspirazione dei gas di saldatura.

In presenza di dispositivi per l'allacciamento dell'aspirazione dei gas di saldatura, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.

### Non utilizzare il cavo per scopi diversi da quelli per cui è stato concepito.

Non trasportare mai il saldatore reggendolo dal cavo. Non utilizzare il cavo per estrarre la spina dalla presa. Proteggere il cavo da calore, olio e oggetti acuminati.

### Fissare il pezzo in lavorazione.

Utilizzare dispositivi di fissaggio per bloccare il pezzo in lavorazione. Così il pezzo viene tenuto in modo più saldo di



quanto si possa fare manualmente, e inoltre si hanno entrambe le mani libere per utilizzare il saldatore.

**Prima di aprire l'apparecchio, estrarre la spina dalla presa.**

**Non lasciare alcun utensile di manutenzione inserito.**

Prima di accendere l'apparecchio, accertarsi che siano stati allontanati chiavi e utensili per la regolazione.

**Evitare accensioni involontarie.**

Accertarsi che l'interruttore sia spento, prima di inserire la spina nella presa o collegare l'apparecchio alla rete. Quando si trasporta il saldatore collegato alla rete elettrica, non toccare con le dita l'interruttore d'alimentazione.

**Il saldatore deve essere utilizzato solo in condizioni di funzionamento perfette.**

Non disattivare i dispositivi di protezione. Anomalie e guasti devono essere eliminati immediatamente. Prima di ogni impiego del saldatore, devono essere accuratamente accertate la perfetta funzionalità e conformità alle norme dei dispositivi di protezione o di elementi leggermente danneggiati. Verificare che tutte le parti mobili funzionino perfettamente e non si inceppino, e che non ci siano elementi danneggiati. Tutte le parti devono essere montate correttamente ed essere conformi a tutti i requisiti necessari, al fine di garantire un funzionamento perfetto del saldatore. Dispositivi di sicurezza e parti danneggiate devono essere riparati correttamente da un'officina riconosciuta, a meno che nelle Istruzioni per l'uso non sia prescritto altrimenti.

**Non lavorare su pezzi sotto tensione.**

L'impugnatura dei saldatori nella versione antistatica è conduttiva.

**Rispettare le norme di sicurezza e antinfortunistiche vigenti.**

## Requisiti personali

**Il disordine sul posto di lavoro aumenta il pericolo di infortuni.**

Quando non si utilizza il saldatore, riporlo sempre nell'apposito supporto. Non avvicinare oggetti, liquidi o gas infiammabili al saldatore caldo.

**Evitare una postura anomala.**

Allestire il posto di lavoro in modo corretto dal punto di vista ergonomico; evitare di assumere una postura scorretta durante il lavoro. Difetti di postura causano danni. Utilizzare sempre il saldatore adatto.

**Usare molta cautela.**

Prestare massima attenzione a ciò che si fa. Lavorare con cautela e giudizio. Non utilizzare il saldatore se non si è concentrati.

## Manutenzione e riparazione

**Tattare con cura i saldatori.**

Per poter lavorare meglio e con maggior sicurezza, mantenere pulito il saldatore.

Si prega di osservare le indicazioni circa la sostituzione della punta di brasatura e, dove opportuno, le indicazioni di manutenzione sugli utensili ed apparecchi.

I lavori di manutenzione devono essere eseguiti solamente da personale specializzato.

Prima di qualsiasi intervento di manutenzione, lasciar raffreddare il saldatore e scollegarlo dall'alimentazione di tensione.

Controllare regolarmente tutti i cavi e le manichette collegate.

Apparecchi elettrici danneggiati devono essere immediatamente ritirati e non più usati.

Le riparazioni possono essere eseguite soltanto da personale specializzato qualificato. Utilizzare soltanto ricambi originali WELLER.

Far riparare il saldatore soltanto da un elettricista specializzato.

Questo saldatore è conforme alle relative norme di sicurezza.

Le riparazioni devono essere eseguite soltanto da un elettricista specializzato, utilizzando ricambi originali WELLER; in caso contrario l'operatore può incorrere nel rischio di infortuni.

## Norme di sicurezza integrative

**Apparecchi ad aria calda**

In caso di utilizzo di apparecchi ad aria calda non devono essere allacciati gas infiammabili.

Non rivolgere il getto d'aria calda in direzione di persone né dei propri occhi.

Se si utilizzano gas inerti, assicurare che l'aerazione sia sufficiente.

**Aspirazione dei gas di saldatura**

Il gestore dell'impianto è responsabile del mantenimento dei limiti prescritti dalla legge per le sostanze nocive sul posto di lavoro.

L'aspirazione dei gas di saldatura non deve essere utilizzata per aspirare gas infiammabili.

I filtri sporchi devono essere smaltiti come rifiuti speciali.

Seguire le indicazioni per la sostituzione dei filtri.



## Safety information

The following safety regulations must be observed to protect the health of personnel and to prevent electric shocks, injury and the risk of fire and explosions. Failure to observe the safety regulations results in a risk to life and limb. These Operating Instructions and safety information must be kept well visible in the vicinity of the soldering tool.

### Specified use

**The mains cable must only be plugged into the mains socket or adapter approved for this purpose.**

#### Do not overload your soldering tool.

Operate the soldering tool only with the specified voltage and with the specified pressure or within the specified pressure range.

#### Always use the correct soldering tool.

Do not use soldering tools which have insufficient power for your tasks. Do not use the soldering tool for purposes for which it is not designed.

#### Accessories

Use only accessories or auxiliary devices that are listed in the accessories list in the Operating Instructions, or which have been approved by the manufacturer. Use WELLER accessories or auxiliary devices only on original WELLER equipment. This use of other tool and accessories may mean that you run the risk of injury.

#### Use with other WELLER equipment.

If the soldering tool is operated in conjunction with other WELLER equipment or auxiliary devices, the warning information in their respective Operating Instructions must also be observed. All equipment must only be used in perfect working condition.

## Safety at the workplace

### Caution! Risk of injury through burning.

Even after switching off, or removal, the soldering tip / hot bar still requires a certain time to cool down. After soldering, the soldered part and workpiece carrier are still hot.

#### Take account of environmental influences.

Do not use the soldering tool in a damp or wet environment.

#### Protect yourself against electric shocks.

Avoid touching earthed objects such as pipes, heaters, coolers and refrigerators.

### Children and other unauthorised persons must stay clear of the work area.

Never allow other persons to touch the soldering tool or cable. Keep other persons away from your workplace.

This appliance may be used by children over 8 years of age as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge provided they are supervised or have been given instruction concerning safe use of the appliance, and understand the associated hazards.

Children must not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless they are supervised by an adult.

### Store your soldering tool in a safe place.

When not in use, soldering tools should be stored in a dry, high or locked area out of the reach of children. Ensure that unused soldering tools are free of voltage and de-pressurised.

Always place the soldering tool in the safety holder provided. Make sure the safety holder is stable.

### Caution!

Covering the soldering iron or the safety holder poses a fire hazard. Always keep objects well away from the soldering iron and safety holder.

### The personal protective equipment must comply with the safety specifications relevant to the workplace.

Risk of burning through liquid solder. Protect yourself against solder splashes.

Wear suitable protective clothing to protect yourself against injury through burning.

Protect your eyes by wearing eye protectors.

When working with adhesives, special attention must be paid to the warning information provided by the adhesive manufacturer.

### Use a soldering fume extraction unit.

If appliances for connecting soldering fume extraction devices are available, ensure that they are connected and used properly.

### Do not use the cable for purposes other than those for which it is intended.

Never carry the soldering tool by the cable. Do not use the cable to pull the plug out of the socket. Protect the cable against heat, oil and sharp edges.

### Secure the soldering tool.

Use the clamping devices to hold the workpiece firmly in position. This is a safer way to hold the workpiece than in your hands and you also have both hands free to operate the soldering tool.

**Pull the plug out of the socket before opening the unit.**

**Do leave any maintenance tools in the socket.**

Before switching on, make sure that spanners and adjusting tools have been removed.

**Avoid unintentional starting.**

When plugging into the socket or connector, make sure that the switch is switched off at the mains. Never carry a soldering tool connected to the power-supply system with your finger on the mains switch.

**The soldering tool must be operated only in perfect technical working order.**

Protective devices must not be deactivated. Faults and defects must be eliminated immediately. Before using the soldering tool, protective devices or slightly damaged parts must always be examined for perfect and specified operation. Check to see if the movable parts are working perfectly and are not jamming, or if parts are damaged. Every part must be correctly fitted and must satisfy all the requirements necessary to guarantee trouble-free operation of the soldering tool. Damaged protective devices and parts must be properly repaired or replaced by a recognised specialist workshop, except where otherwise specified in the Operating Instructions.

**Never work on voltage-carrying parts.**

The handles on soldering tools with an antistatic design are conductive.

**Valid safety provisions and accident-prevention regulations must be observed.**

## Personal prerequisites

**Untidiness at the workplace increases the risk of accidents.**

When the soldering tool is not being used, always replace it in its original place of deposit. Keep all combustible objects, liquids or gases well away from the hot soldering tool.

**Avoid abnormal posture.**

Arrange your work station in an ergonomically correct way. Avoid bad posture when working. Bad posture causes postural deformity. Always use the correct soldering tool for the job.

**Be alert.**

Pay attention to what you are doing. Approach your work sensibly. Do not use the soldering tool if you are having difficulty concentrating.

## Maintenance and repair

**Take good care of your soldering tool.**

Work will be better and safer if the soldering tool is kept clean.

Please adhere to the instructions on soldering tip replacement and where applicable to the maintenance instructions for the tools and devices.

Maintenance work must be carried out by qualified personnel only.

Before performing maintenance work, allow the soldering tool time to cool down and disconnect the voltage.

Check all connected cables and hoses on a regular basis.

Stop using faulty power tools immediately.

Repair work must be carried out only by qualified specialists.

Use original WELLER spare parts only.

**Always have your soldering tool repaired by a qualified electrician.**

This soldering tool complies with the relevant safety regulations.

Repairs must be carried out by a qualified electrician only. Only original WELLER spare parts must be used; otherwise this may lead to accidents.

## Supplementary safety information

**Hot air stations**

If hot air stations are used, combustible gases must not be connected.

Never direct the hot-air jet at persons or in the eyes.

Ensure there is adequate ventilation in the case of inert gases.

**Soldering fume extraction device**

The operator of the machine is responsible for observing statutory emission levels at the workplace.

The soldering fume extraction device must not be used to extract combustible gases.

Contaminated filters must be disposed of as hazardous waste.

Follow the information on changing the filters.



## Säkerhetsanvisningar

Till skydd mot hälsorisker och elektriska stötar, personskador, brand- och explosionsfara måste följande säkerhetsföreskrifter beaktas. Det är livsfarligt att inte följa säkerhetsföreskrifterna. Förvara bruksanvisningen och säkerhetsföreskrifterna väl synliga i närheten av lödverktyget.

## Föreskriftsmässig användning

**Nätkabeln får endast sättas i därtill tillåtna nätuttag eller adaptrar.**

### Överlasta inte lödverktyget.

Använd endast lödverktyget med angiven spänning och angivet tryck resp. tryckområde.

### Använd rätt lödverktyg.

Använd inte lödverktyg med för låg spänning för dina arbeten. Använd inte lödverktyget för andra ändamål än det som det är avsett för.

### Tillbehör

Använd endast tillbehör eller tillsatsanordningar som finns i bruksanvisningens tillbehörlista eller som tillverkaren har godkänt. Använd WELLER tillbehör eller tillsatsapparater endast till original WELLER-apparater. Användning av andra verktyg och andra tillbehör kan innebära risk för skador.

### Användning med andra WELLER-apparater.

Om lödverktyget används tillsammans med andra WELLER-apparater resp tillsatsapparater så ska man också följa de varningar som ges beträffande dem i bruksanvisningen. All utrustning får användas endast när den är i fullgott skick

## Säkerhet på arbetsplatsen

### Fara för brännskador!

Även efter frånkoppling eller borttagning behöver lödspetsen / värmestämpeln ännu en tid för att svalna. Efter lödprocessen är lödgodset och detaljbäraren fortfarande varma.

### Var uppmärksam på påverkan från omgivningen.

Använd inte lödverktyget i fuktig eller våt omgivning.

### Skydda dig mot elektriska stötar.

Undvik kroppsberöring med jordade detaljer, t. ex. rör, radiatorer, spisar och kylskåp.

### Barn och obehöriga får ej uppehålla sig inom arbetsområdet.

Låt inte andra personer beröra lödverktyget eller kabeln. Håll andra borta från arbetsplatsen. Lödverktyget får bara användas av kvalificerad och därtill anvisad personal. Detta verktyg kan användas av barn från 8 år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental

förmåga eller med ringa erfarenhet och kunskap, förutsatt att de antingen övervakas eller instrueras om verktygets funktion och förstår de faror som föreligger.

Barn får inte leka med verktyget.

Barn får inte utföra rengöring eller användarunderhåll på verktyget utan uppsikt.

### Förvara lödverktyget på säkert ställe.

Lödverktyg som inte används ska förvaras på en torr, högt belägen eller tillsluten plats, utom räckhåll för barn. Koppla oanvända lödverktyg spännings- och tryckfria.

Placera alltid lödverktyget i den medföljande säkerhetshållaren. Försäkra dig om att säkerhetshållaren står stadigt.

### Varning!

Att täcka över lödverktyget eller säkerhetshållaren är förenat med brandrisk. Se till att lödverktyget och säkerhetshållaren alltid är frilagda.

### Den personliga skyddsutrustningen måste vara anpassad till arbetsplatsens säkerhetstekniska krav, till vilket hör:

Risk för brännskador genom flytande lödtenn. Skydda dig mot tennstänk.

Bär lämplig arbetsklädsel som skydd mot brännskador.

Skydda ögonen och bär skyddsglasögon.

Vid bearbetning med lim ska speciellt limtillverkarens varningsanvisningar följas.

### Använd utsugningsanordning för lödningsröken.

Om det finns anordningar för utsugning av lödningsrök ska man se till att de är anslutna och används korrekt.

### Använd inte kabeln för annat än den är avsedd för.

Bär aldrig verktyget i kabeln. Använd inte kabeln för att dra ut kontakten ur uttaget. Skydda kabeln mot värme, olja och skarpa kanter.

### Säkra arbetsstycket.

Använd spännanordningar för att hålla fast arbetsstycket. På så sätt är det säkrare än för hand och man har dessutom båda händerna fria för att använda lödverktyget.

### Innan apparaten öppnas ska kontakten dras ut ur uttaget.

### Låt inte något underhållsverktyg bli kvar.

Kontrollera före tillkoppling att nycklar och inställningsverktyg har tagits bort.

### Undvik oavsiktlig drift.

Kontrollera efter frånkoppling om fränkopplad vid anslutning till uttaget eller till nätet. Bär inte ett verktyg som är anslutet till nätet med fingret på kontakten.

### **Lödverket får endast tas i drift när den är i fullgott tekniskt skick.**

Skyddsanordningar får inte kopplas ur. Fel och defekter måste omedelbart åtgärdas. Innan verktyget används igen måste man noggrant undersöka att skyddsanordningar eller lätt skadade delar fungerar korrekt och ändamålsenligt. Kontrollera att de rörliga delarna fungerar som de ska och inte sitter fast eller om delar är skadade. Samtliga delar måste vara rätt monterade och uppfylla alla krav för att garantera att lödverket fungerar felfritt. Skadade skyddsanordningar och delar måste repareras eller bytas ut av en auktoriserad verkstad, om inte annat anges i bruksanvisningen.

### **Arbeta inte med detaljer som står under spänning.**

Vid antistatiskt utförda lödverktyg är handtaget ledande.

### **Gällande säkerhetsbestämmelser och olycksfallsföregående föreskrifter måste följas.**

## **Personliga förutsättningar**

### **Oordning på arbetsplatsen ökar risken för olycksfall.**

Lägg lödverket alltid i originalstället när det inte behövs. Bringa inga brännbara förmål, vätskor eller gaser i närheten av det varma lödverket.

### **Undvik onormal arbetsställning.**

Utforma arbetsplatsen ergonomiskt riktigt, undvik hållningsfel vid arbetet. Hållningsfel orsakar hållningsskador. Använd alltid det anpassade lödverket.

### **Var uppmärksam.**

Tänk på vad du gör. Arbeta med förnuft. Använd inte verktyget när du är okoncentrerad.

## **Underhåll och reparation**

### **Sköt lödverktygen omsorgsfullt.**

Håll lödverket rent för att kunna arbeta bättre och säkrare.

Följ anvisningarna för byte av lödspets och vid behov underhållsanvisningarna för verktyg och apparater.

Underhållsarbetena får endast utföras av utbildad personal.

Före underhållsarbetena skall lödverket kylas ner och kopplas spänningsfritt.

Kontrollera regelbundet alla anslutna kablar och slangar.

Skadade elektroverktyg måste genast tas ur bruk.

Reparationer får bara utföras av en auktoriserad fackman.

Använd endast WELLER reservdelar.

### **Låt en elektriker reparera lödverket.**

Detta lödverktyg motsvarar tillämpliga säkerhetsbestämmelser.

Reparationer får bara utföras av en elektriker med användning av original WELLER reservdelar; annars finns det risk för olyckor för användaren.

## **Kompletterande säkerhetsanvisningar**

### **Varmluftapparater**

Vid varmluftapparater får inga brännbara gaser anslutas.

Rikta inte varmluftstrålen mot personer och titta inte in i varmluftstrålen.

Se till att ventilationen är tillräcklig vid interna gaser.

### **Utsugningsanordning för lödningsrök**

Företaget som driver anläggningen är ansvarig för att föreskrivna gränsvärden för skadliga ämnen på arbetsplatsen respekteras.

Utsugningsanordningen för lödningsrök får inte användas för utsugning av brännbara gaser.

Smutsiga filter måste tas om hand som riskavfall.

Följ anvisningarna angående filterbyte.



## Normas de seguridad

Es imprescindible respetar las siguientes normas de seguridad para proteger su salud y evitar descargas eléctricas, lesiones físicas, incendios o explosiones. Si incumple las normas de seguridad corre el riesgo de sufrir importantes lesiones físicas o incluso mortales. Guarde el manual de instrucciones y las normas de seguridad en un lugar visible y cerca del soldador.

### Utilización adecuada

**El cable de la corriente eléctrica debe enchufarse únicamente en tomas de corriente (enchufe hembra) o en adaptadores homologados.**

#### No sobrecargar el soldador.

Conecte el soldador a la tensión de corriente indicada y utilícelo con la presión indicada o dentro del margen permitido.

#### Utilice la herramienta adecuada para soldar.

No utilice soldadores de poco rendimiento para trabajar. Utilice el soldador únicamente para aquellos fines para los que ha sido previsto.

#### Accesorios

Utilice únicamente los accesorios o grupos adicionales que figuran en la lista de accesorios del manual de instrucciones o que hayan sido autorizados previamente por el fabricante. Utilice los accesorios o grupos adicionales WELLER únicamente en los aparatos WELLER originales. La utilización de otras herramientas o accesorios puede conllevar un riesgo de lesión.

#### Utilización con otros aparatos WELLER.

Si se utiliza el soldador con otros aparatos o grupos WELLER deberá respetar también las advertencias que en figuran en sus respectivos manuales de instrucciones. Los aparatos deben utilizarse únicamente cuando estén en perfecto estado.

## Seguridad laboral

#### Precaución peligro de sufrir quemaduras

Después de desconectar o retirar la punta de soldar, ésta necesita algún tiempo para enfriarse. Después de soldar, la pieza recién soldada y el soporte están todavía calientes.

#### Preste atención a la influencia del entorno.

No utilice el soldador en ambientes húmedos o mojados.

#### Protéjase de las descargas eléctricas.

Evite el contacto con piezas conectadas a masa o toma de tierra, p. ej. con tubos, radiadores, placas eléctricas de cocina o frigoríficos.

**Queda terminantemente prohibido que los niños o personas no autorizadas permanezcan en la zona de trabajo.**

No permita que otras personas toquen las herramientas para soldar o los cables. Mantenga a todas las personas ajenas alejadas de su puesto de trabajo. Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia o conocimientos, siempre y cuando estén bajo la supervisión de un adulto capacitado y hayan sido instruidos en el manejo seguro del aparato y en los riesgos que conlleva su uso.

No está permitido que los niños jueguen con este aparato. Las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato no podrán ser realizadas por niños sin la supervisión de un adulto capacitado.

#### Guarde las herramientas de soldar en un lugar seguro.

Guarde las herramientas para soldar que no esté utilizando en un lugar seco, alto y cerrado con llave, fuera del alcance de los niños. Desconecte la corriente eléctrica y la presión de aquellas herramientas que no esté utilizando.

Colocar siempre el soldador en el soporte de seguridad adjunto. Asegurarse de que el soporte de seguridad esté siempre sobre una base estable.

#### ¡Atención!

Si cubre el soldador o el soporte de seguridad existe peligro de incendio. No cubrir nunca ni el soldador ni el soporte de seguridad.

#### El equipo de protección personal debe cumplir los requisitos técnicos del puesto de trabajo.

Peligro de sufrir quemaduras por la manipulación de estaño líquido. Protéjase de las salpicaduras de estaño.

Use la ropa de protección adecuada para protegerse de posibles quemaduras.

Protéjase los ojos usando unas gafas protectoras.

Al manipular pegamento deberá respetar las advertencias del fabricante.

#### Utilizar un extractor para el humo emitido por el estaño.

Si existen dispositivos para conectar un extractor de humo, asegúrese de que están bien conectados y de que se usan correctamente.

#### Utilice el cable únicamente para aquellos fines para los que ha sido previsto.

No transporte nunca el soldador por el cable. No tire nunca del cable para desenchufar el enchufe de la toma de corriente. Proteja el cable del calor, de manchas de aceite y de cantos afilados.

**Asegure la pieza.**

Utilice dispositivos de sujeción para sujetar la pieza. De esta forma, la pieza estará mejor sujeta que con la mano y además podrá disponer de ambas manos para manejar el soldador.

**Antes de abrir el aparato desenchufe el enchufe de la toma de corriente.****No deje dentro las herramientas de mantenimiento.**

Antes de conectar el soldador, compruebe que ha retirado todas las llaves y utensilios de ajuste.

**Evite un funcionamiento accidental.**

Asegúrese de que el interruptor está desconectado al enchufar el aparato en la toma de corriente. No transporte nunca un soldador conectado a la red eléctrica con el dedo puesto encima del interruptor.

**Utilice el soldador únicamente cuando esté en perfecto estado.**

No está permitido poner fuera de servicio los dispositivos de protección. Repare inmediatamente cualquier avería o defecto. Antes de utilizar el soldador deberá comprobar minuciosamente que los dispositivos de protección y las piezas con daños leves funcionan correctamente. Compruebe si los componentes móviles funcionan correctamente o si por el contrario se atascan, o bien si hay componentes dañados. Todos los componentes o piezas deben estar perfectamente montados y cumplir todos los requisitos imprescindibles para garantizar un funcionamiento correcto del soldador. Los dispositivos de protección o componentes dañados deben ser reparados o sustituidos en un taller autorizado, siempre y cuando no figure lo contrario en el manual de instrucciones.

**No trabaje con piezas que estén bajo tensión.**

En los soldadores antiestáticos la empuñadura es conductora de la electricidad.

**Respete las normas vigentes de seguridad y de protección de accidentes laborales.****Requisitos personales****El desorden en el puesto de trabajo aumenta riesgo de accidente.**

Cuando no utilice el soldador colóquelo siempre en su sitio. No coloque nunca objetos, líquidos o gases inflamables cerca del soldador.

**Evite posturas incorrectas.**

La configuración del lugar de trabajo debe ser ergonómica; evite malas posturas mientras trabaja. Las posturas incorrectas pueden ocasionarle lesiones físicas. Utilice siempre el soldador adecuado.

**Preste atención.**

Atienda a lo que está haciendo. Trabaje de forma sensata y responsable. No utilice el soldador cuando esté desconcentrado.

**Mantenimiento y reparación****Cuide bien sus herramientas de soldar.**

Para trabajar mejor y con mayor seguridad, mantenga limpias las herramientas de soldar.

Siga las instrucciones para cambiar la punta de soldar, así como las instrucciones para el mantenimiento de los utensilios y aparatos.

Las labores de mantenimiento deben ser realizadas únicamente por personas capacitadas y autorizadas.

Antes de proceder a las tareas de mantenimiento deberá desconectar y dejar que se enfríe el soldador.

Revise periódicamente todos los cables y tubos conectados. Retire inmediatamente cualquier herramienta eléctrica defectuosa o dañada.

Las reparaciones deben ser realizadas únicamente por especialistas autorizados. Utilice únicamente piezas de recambio originales de WELLER.

**Encargue la reparación del soldador a un especialista.**

Este soldador cumple todos los requisitos de seguridad pertinentes.

Las reparaciones deben ser realizadas únicamente por un especialista y utilizando piezas de recambio originales del fabricante WELLER; de lo contrario no se podrá descartar el peligro de accidente laboral para el operario.

**Normas de seguridad complementarias****Aparatos de aire caliente**

No utilice gases inflamables en los aparatos de aire caliente.

No dirija el chorro de aire caliente hacia terceras personas ni acerque la vista.

Si trabaja con gases inertes procure que haya suficiente ventilación.

**Extractor del humo**

El propietario del aparato es el responsable encargado de garantizar el cumplimiento de los límites de las emisiones de gases contaminantes.

El extractor de humo no debe utilizarse para extraer gases inflamables.

Los filtros usados deben desecharse como residuos especiales.

Siga las instrucciones para cambiar el filtro.



## Sikkerhedshenvisninger

Hvis de følgende sikkerhedshenvisninger ikke overholdes, kan dette føre til sundhedsskader, elektriske stød, kvæstelser samt brand- og eksplosionsfare. Manglende overholdelse af sikkerhedsforskrifterne er en trussel mod liv og levned. Betjeningsvejledning og sikkerhedshenvisninger skal opbevares let synligt i nærheden af loddeværktøjet.

### Korrekt anvendelse

**Netkablet må kun tilsluttes de dertil godkendte stikdåser eller adaptere.**

#### Undgå at overbelaste loddeværktøjet.

Anvend kun loddeværktøjet med den angivne spænding og det angivne lufttryk, hhv. trykområde.

#### Benyt det korrekte loddeværktøj.

Benyt ikke underdimensioneret loddeværktøj i arbejdet. Benyt ikke loddeværktøjet til opgaver, som det ikke er beregnet til.

#### Tilbehør

Benyt kun tilbehør eller ekstraudstyr, som står opført i betjeningsvejledningens tilbehørsliste eller som er tilladt af producenten. Benyt kun WELLER tilbehør eller ekstraudstyr til originale WELLER-apparater. Anvendelse af andre værktøjer og andet tilbehør kan forårsage personskader.

#### Anvendelse med andre WELLER-apparater.

Benyttes loddeværktøjet i forbindelse med andre WELLER-apparater hhv. ekstraudstyr, så skal de advarsler, der henvises til i de respektive betjeningsvejledninger, ligeledes følges. Samtlige apparater må kun anvendes, hvis de er i perfekt stand.

## Sikkerhed på arbejdspladsen

### Pas på Forbrændingsfare

Efter at loddespids / glødestempel er slukket, henholdsvis taget ud, skal man medregne en vis tid til afkøling. Efter loddeprocessen er både loddegods og arbejdsemner varme.

### Vær opmærksom på påvirkninger fra omgivelserne.

Benyt ikke loddeværktøjet i fugtige eller våde omgivelser.

### Pas på elektrisk stød.

Undgå berøring med jordede dele, f.eks. rør, varmeelementer, komfurer og køleskabe.

### Børn og personer uden beføjelse formenes adgang til arbejdsområdet.

Undgå, at andre personer berører loddeværktøjet eller kablet. Sørg for at holde andre personer borte fra arbejdspladsen.

Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og derover samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og de dermed forbundne risici.

Børn må ikke lege med apparatet.

Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke gennemføres uden opsyn.

### Loddeværktøjet skal opbevares på et sikkert sted.

Loddeværktøj, som ikke benyttes, bør opbevares på et tørt, højt eller aflåst sted, som er uden for børns rækkevidde. Sørg for, at ikke anvendte loddeværktøjer kobles fra spænding og trykluft.

Læg altid loddeværktøjet i den medleverede sikkerhedsbakke. Sørg for, at sikkerhedsbakken står stabilt.

### Bemærk!

Tildækning af loddeværktøjet eller sikkerhedsbakken er forbundet med brandfare. Loddeværktøjet og sikkerhedsbakken skal altid holdes fri.

### Personligt beskyttelsesudstyr skal opfylde arbejdspladsens sikkerhedstekniske krav.

Forbrændingsfare ved flydende loddetin. Sørg for beskyttelse mod tinsprøjt.

Bær det rette beskyttelsestøj, som beskytter mod forbrændinger.

Beskyt øjnene og bær beskyttelsesbriller.

Under forarbejdning af limprodukter, skal man især være opmærksom på limproducentens advarselshenvisninger.

### Benyt en lodderøgsudsugning.

Såfremt indretninger til lodderøgsudsugning forefindes, bør man sikre sig, at disse er tilsluttet og anvendes korrekt.

### Anvend ikke kablet til formål, som det ikke er beregnet til.

Bær aldrig loddeværktøjet ved kablet. Benyt ikke kablet til at trække stikket ud af stikkontakten. Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter.

### Sørg for, at værktøjet er sikret.

Benyt en skruestik for at fastholde arbejdsemnet. Det fastholdes dermed sikrere end med hånden og begge hænder er tillige fri til betjening af loddeværktøjet.

### Tag stikket ud af stikkontakten før apparatet åbnes.

### Lad ikke vedligeholdelsesværktøj sidde i.

Kontroller før apparatet tændes, at nøgle og indstillingsværktøj er fjernet.



**Undgå utilsigtet drift.**

Vær sikker på, at kontakten, henholdsvis tilslutningen til nettet er slukket, når apparatet tilsluttes strømmen. Rør ikke ved en stikkontakt, hvis de er i berøring med et loddeværktøj, som er tilsluttet strøm.

**Kun loddeværktøj i fejfri stand må benyttes.**

Sikkerhedsanordninger må ikke sættes ud af drift. Fejl og skader skal omgående rettes. Før videre brug af loddeværktøjet bør det kontrolleres omhyggeligt, at sikkerhedsanordningerne eller let beskadigede dele fungerer upåklageligt og efter forskrifterne. Kontroller, at bevægelige dele fungerer upåklageligt og ikke klemmer eller om dele skulle være beskadiget. Samtlige dele skal være monteret rigtigt og alle betingelserne opfyldt for at garantere en upåklagelig drift af loddeværktøjet. Beskadigede sikkerhedsanordninger og dele bør repareres eller udskiftes sagligt korrekt af et fagværksted, såfremt der ikke fremgår andet af betjeningsvejledningen.

**Arbejd ikke med dele, der står under spænding.**

Ved loddeværktøj, som er udført antistatisk, har grebet ledeevne.

**Gældende sikkerhedsbestemmelser og skadesforebyggende forskrifter skal respekteres.****Personlige forhold****Uorden på arbejdspladsen øger risikoen for uheld.**

Læg loddeværktøjet på sin oprindelige plads, når det ikke bruges. Bring ikke brandbare genstande, væsker eller gasser i nærheden af varmt loddeværktøj.

**Undgå unaturlige kroppsstillinger.**

Indret arbejdspladsen ergonomisk rigtigt, undgå dårlig holdning under arbejdet. Dårlig holdning fører til skader på holdningen. Benyt altid indjusteret loddeværktøj.

**Vær opmærksom.**

Vær opmærksom på, hvad man gør. Gå med fornuft til arbejdet. Loddeværktøjet bør ikke anvendes, hvis man er ukoncentreret.

**Vedligehold og reparation****Plej loddeværktøjet med omsorg.**

Hold loddeværktøjet rent, for at kunne arbejde bedre og sikrere.

Følg venligst henvisningerne angående udskiftning af loddespidser, og om nødvendigt vedligeholdelseshenvisningerne for værktøjer og apparater. Vedligeholdelsesarbejder må kun udføres af fagligt kompetent personale.

Før vedligeholdelsesarbejder skal loddeværktøjet køle af og være spændingsfri.

Kontroller regelmæssigt samtlige kabler og slanger. Beskadigede elektroværktøjer tages straks ud af drift. Reparationer må kun udføres af en anerkendt fagmand. Anvend kun originale WELLER-reservedele.

**Reparation af loddeværktøjet må kun udføres af en elektrofagmand.**

Dette loddeværktøj overholder de almindelige sikkerhedsbestemmelser.

Reparation må kun udføres af en elektrofagmand, idet originale Weller-reservedele skal benyttes, ellers kan der ske uheld for brugerne.

**Supplerende sikkerhedshenvisninger.****Varmluftapparater**

Der må ikke tilsluttes brændbare gasser til varmluftapparater.

Den varme luftstråle må ikke rettes mod personer, hhv. man må ikke se ind i varmestrålen.

Ved indendørs brug af gasarter, skal man sørge for tilstrækkelig udluftning.

**Udsugning af lodderøg.**

Brugeren af anlægget er ansvarlig for retmæssig overholdelse af grænseværdierne for forurening på arbejdspladsen. Lodderøgsudsugningen må ikke anvendes til udsugning af brændbare gasser.

Tilsmudsede filtre skal bortskaffes som særligt affald.

Følg anvisningerne for filterskift.



## Indicações de segurança

Como protecção contra perigos para a saúde e choque eléctrico, perigo de ferimentos, incêndio e explosão devem ser tomadas em consideração as seguintes normas de segurança. Caso não se respeitem as normas de segurança corre-se risco de vida. Guarde o manual do utilizador e as indicações de segurança de modo bem visível, perto da ferramenta de soldar.

### Utilização conforme as disposições

**O cabo de ligação à rede só pode ser introduzido nas tomadas de rede ou adaptadores autorizados para o efeito.**

#### Não sobrecarregue a sua ferramenta de soldar.

Opere a ferramenta de soldar apenas com a tensão indicada e na pressão ou faixa de pressão indicada.

#### Utilize a ferramenta de soldar certa.

Não utilize uma ferramenta de soldar com potência demasiado baixa para os seus trabalhos. Não utilize a ferramenta de soldar para fins para os quais não está prevista.

#### Acessórios

Utilize apenas os acessórios ou aparelhos adicionais que estão indicados na lista de acessórios do manual do utilizador ou que são autorizados pelo fabricante. Utilize os acessórios ou aparelhos adicionais WELLER apenas em aparelhos originais WELLER. A utilização de outras ferramentas e outros acessórios pode representar para si um perigo de ferimento.

#### Utilização com outros aparelhos WELLER.

Se a ferramenta de soldar for operada em combinação com outros aparelhos ou aparelhos adicionais WELLER, também devem ser observadas as indicações de advertência indicadas no manual do utilizador destes. Todos os aparelhos a utilizar devem estar em perfeitas condições.

## Segurança no local de trabalho

### Cuidado, perigo de queimadura

Mesmo depois de se desligar ou retirar a ponta de soldar / cabeça de aquecimento, necessitam ainda de algum tempo para arrefecerem. Após o processo de soldadura, a peça soldada e o suporte da peça a trabalhar ainda continuam quentes.

#### Tenha em atenção as influências ambientais.

Não utilize a ferramenta de soldar num ambiente húmido ou molhado.

#### Proteja-se contra choque eléctrico.

Evite o contacto corporal com componentes ligados à terra, p. ex. tubos, radiadores de aquecimento, fogões e frigoríficos.

### Não é permitida a permanência de crianças e pessoas não autorizadas na área de trabalho.

Não deixe que outras pessoas toquem a ferramenta de soldar ou o cabo. Mantenha outras pessoas afastadas do seu local de trabalho. Este equipamento pode ser operado por crianças a partir dos 8 (oito) anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e de conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou estejam familiarizadas com a utilização segura do equipamento e desde que percebam os perigos daí resultantes.

As crianças não podem brincar com o equipamento.

A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efectuados por crianças sem supervisão.

#### Guarde a sua ferramenta de soldar de modo seguro.

Ferramentas de soldar não utilizadas devem ser colocadas num local seco, em posição elevada ou fechadas, fora do alcance das crianças. Desligue as ferramentas de soldar não utilizadas da tensão e de pressão.

Posse a ferramenta de solda sempre no descanso de segurança fornecido. Assegure um apoio seguro do descanso de segurança.

#### Atenção!

Se cobrir o aparelho de solda ou o descanso de segurança, isso representa um perigo de incêndio. Manter o aparelho de solda e o descanso de segurança sempre livres.

### O equipamento pessoal de protecção deve corresponder às exigências técnicas de segurança do local de trabalho.

Perigo de queimadura devido à solda de estanho líquida. Proteja-se contra salpicos de estanho.

Use roupa protectora correspondente para se proteger de queimaduras.

Proteja os olhos e use óculos de protecção.

Ao trabalhar com colas devem observar-se particularmente as indicações de advertência do fabricante de colas.

### Utilize um dispositivo de aspiração dos fumos de soldadura.

Se existirem dispositivos para a ligação de aspiração de fumos de soldadura, certifique-se que estes estejam conectados e que são correctamente utilizados.

### Não utilize o cabo para fins para os quais não está previsto.

Nunca transporte a ferramenta de soldar pelo cabo. Não utilize o cabo para puxar a ficha da tomada. Proteja o cabo contra calor, óleo e arestas vivas.

#### Proteja a ferramenta.

Utilize os dispositivos de aperto para segurar a peça a

trabalhar. Fica assim mais seguro do que à mão e para além disso tem ambas as mãos livres para manejar a ferramenta de soldar.

**Antes de abrir o aparelho, retirar a ficha da tomada.**

**Não deixe metida nenhuma ferramenta de manutenção.**

Antes de ligar o aparelho, certifique-se que chaves e ferramentas de ajuste foram retiradas.

**Evite um funcionamento involuntário.**

Certifique-se que o interruptor está desligado, ao introduzir a ferramenta de soldar na tomada ou ao efectuar a ligação à rede. Uma ferramenta de soldar ligada à rede eléctrica, não deve ser segura com os dedos pelo interruptor de rede.

**A ferramenta de soldar só pode ser colocada em funcionamento caso se encontre num estado tecnicamente perfeito.**

Não é permitido que os dispositivos de protecção sejam desactivados. Avarias e defeitos devem ser imediatamente eliminados. Antes de se utilizar a ferramenta de soldar, deve-se comprovar com cuidado o funcionamento correcto e conforme as disposições dos dispositivos de protecção ou de componentes ligeiramente danificados. Verifique se as peças móveis funcionam em perfeitas condições e se não prendem, ou se os componentes estão danificados. Todos os componentes devem estar correctamente montados e satisfazer todas as condições, de modo a assegurar o funcionamento correcto da ferramenta de soldar. Dispositivos de protecção e componentes danificados devem ser reparados ou substituídos convenientemente por um oficina especializada reconhecida, desde que não seja indicado nada em contrário no manual do utilizador.

**Não trabalhe em peças sob tensão.**

Nas ferramentas de soldar tipo anti-estático, o punho é condutor.

**Devem ser observados os regulamentos de segurança válidos e as normas de prevenção contra acidentes.**

## Requisitos pessoais

**Desordem no local de trabalho aumenta o perigo de acidentes.**

Quando a ferramenta de soldar não está a ser utilizada, deve ser sempre colocada no espaço de arrumação original. Não aproxime objectos, líquidos ou gases inflamáveis de uma ferramenta de soldar quente.

**Evite posturas anormais do corpo.**

Disponha o seu local de trabalho de modo ergonómico, evite erros de postura ao trabalhar. Posturas erradas originam danos de postura. Utilize sempre a ferramenta de soldar apropriada.

**Esteja atento.**

Tenha atenção ao que faz. Efectue o trabalho de modo racional. Não utilize a ferramenta de soldar se estiver desconcentrado.

## Manutenção e reparação

**Conservar com esmero as suas ferramentas de soldar.**

Para que possa trabalhar melhor e com mais segurança, mantenha a ferramenta de soldar limpa.

Siga as indicações sobre a substituição da ponta de soldar e, sempre que se aplicar, as indicações de manutenção das ferramentas e dos aparelhos.

Os trabalhos de manutenção só podem ser efectuados por pessoal especializado.

Antes de se efectuarem trabalhos de manutenção, deve deixar-se arrefecer a ferramenta de soldar e desligá-la da tensão.

Examine regularmente todos os cabos e tubos flexíveis conectados.

Ferramentas eléctricas danificadas devem ser retiradas da utilização.

Reparações só podem ser efectuadas por um técnico especializado reconhecido. Utilizar apenas peças de substituição originais WELLER.

**Mande reparar a sua ferramenta de soldar por um electricista especializado.**

Esta ferramenta de soldar está de acordo com os respectivos regulamentos de segurança.

Reparações só podem ser efectuadas por um electricista especializado, utilizando peças de substituição originais WELLER; de contrário, podem ocorrer acidentes para o utilizador.

## Indicações de segurança complementares

**Aparelhos de ar quente**

Nos aparelhos de ar quente não podem ser ligados a gases inflamáveis.

Não dirigir o jacto de ar quente para pessoas, nem olhar para dentro do jacto de ar quente.

Em caso de gases inertes, providenciar um suficiente arejamento.

**Aspiração de fumos de soldadura**

O utilizador do equipamento é responsável pela observação dos valores limite legais de substâncias nocivas.

A aspiração de fumos de soldadura não pode ser utilizada para aspirar gases inflamáveis.

Filtros sujos devem ser removidos como lixo especial.

Respeite as indicações de mudança dos filtros.



## Turvallisuusohjeet

Terveyshaittojen välttämiseksi ja sähköisku-, loukkaantumisen, palo- ja räjähdysvaaran ehkäisemiseksi on huomioitava seuraavat turvallisuusmääräykset. Turvallisuusmääräysten noudattamattajättäminen voi uhata henkeä ja elämää. Säilytä käyttöohjeet ja turvallisuusohjeet näkyvillä juottimen läheisyydessä.

## Määräystenmukainen käyttö

**Verkkokaapelin saa liittää vain sitä varten hyväksytyihin verkkopistorasioihin tai adaptereihin.**

### Älä ylikuormita juotinta.

Käytä juotinta vain mainitulla jännitteellä ja paineella tai painealueella.

### Käytä oikeaa juotinta.

Älä käytä teholtaan liian heikkoa juotinta työhösi. Älä käytä sitä töihin, joihin sitä ei ole tarkoitettu.

### Varusteet

Käytä vain varusteita tai lisälaitteita, jotka on mainittu käyttöohjeiden varusteluettelossa tai jotka valmistaja on antanut vapaaksi. Käytä WELLER-varusteita tai lisälaitteita vain alkuperäisissä WELLER-laitteissa. Muiden työkalujen tai varusteiden käyttö saattaa aiheuttaa loukkaantumisvaaran.

### Käyttö muiden WELLER-laitteiden kanssa.

Jos juotinta käytetään muiden WELLER-laitteiden tai lisälaitteiden kanssa, myös niiden käyttöohjeissa mainittuja varoituksia on noudatettava. Kaikkia käytettäviä laitteita saa käyttää ainoastaan virheettömässä tilassa.

## Työpaikan turvallisuus

### Varo palovammojen vaara

Päältäkytkemisen tai poistamisen jälkeen juotoskärjen / kuumennusmännän täytyy antaa jäähtyä jonkun aikaa. Juotoksen jälkeen juotettava ja työstettävän kappaleen pidin ovat vielä kuumia.

### Ota käyttöympäristö huomioon.

Älä käytä juotinta kosteassa tai märässä ympäristössä.

### Vältä sähköiskuja.

Älä kosketa millään ruumiinosalla metallisia osia, kuten putkia, lämpöpattereita, liesiä, jääkaappeja.

### Lasten ja asiattomien henkilöiden oleskelu työalueella ei ole sallittua.

Älä anna kenenkään koskettaa juotinta tai sen johtoa. Pidä kaikki muut poissa työpaikaltasi. Tätä laitetta saavat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joilla on fyysisiä, aistimellisiä tai henkisiä rajoitteita tai joilta puuttuu

kokemus ja tiedot laitteen käytöstä, jos vastuullinen henkilö valvoo käyttöä tai neuvoo laitteen turvallisen käytön niin, että käyttäjät ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.

Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa.

Lapset eivät saa tehdä puhdistusta ja käyttäjän tekemää huoltoa ilman vastuuhenkilön valvontaa.

### Säilytä juotin turvallisessa paikassa.

Käyttämättömät juottimet on säilytettävä kuivassa, korkealla olevassa tai suljetussa tilassa, lasten ulottumattomilla. Kytke käyttämätön juotin jännitteettömäksi ja painettomaksi.

Laita juotin taukojen ajaksi aina oheiseen turvatelineeseen. Varmista, että turvateline on tukevasti alustallaan.

### Huomio!

Palovaara, jos peität juotoslaitteen tai turvatelineen. Pidä juotoslaite ja turvateline aina vapaana.

### Henkilökohtaisen suojavarustuksen on vastattava työpaikan turvallisuusteknisiä vaatimuksia.

Nestemäinen juottotina aiheuttaa palovammojen vaaran. Suojaa itsesi tinanroskeilta.

Käytä sopivia suojaupukineita suojataksesi itseäsi palovammoilta.

Suojaa silmäsi ja käytä suojalaseja.

Liimoja käsiteltäessä on noudatettava ehdottomasti liiman valmistajan varoituksia.

### Käytä juotos savun poistolaitetta.

Jos työpaikalle on asennettu savunpoistolaitteet, varmista, että ne on liitetty verkkoon ja että ne toimivat kunnolla.

### Älä käytä kaapelia tarkoituksiin, joihin sitä ei ole tarkoitettu.

Älä koskaan kanna juotinta johdosta. Älä vedä pistoketta pistorasiasta tarttumalla johtoon. Suojaa johtoa kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä kulmilta.

### Kiinnitä työkalu kunnolla.

Kiinnitä työkalu sopivilla kiinnityslaitteilla. Näin se pysyy paremmin paikallaan ja sitä paitsi sinulla on kumpikin käsi vapaana juottimen käyttämiseen.

### Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin avaat laitteen.

### Älä jätä laitteeseen huoltotyökaluja.

Tarkista ennen laitteen käynnistämistä, että olet poistanut avaimen ja säätötyökalut laitteesta.

### Älä käynnistä laitetta vahingossa.

Varmista, että laitteen kytkin on pois päältä kun pistät pistokkeen pistorasiaan tai liität sen verkkoon. Älä kanna verkkovirtaan kytkettyä juotinta koskaan niin, että sormi on verkko-kytkimellä.

## **Juotinta saa käyttää ainoastaan teknisesti virheettömässä kunnossa.**

Suojalaitteita ei saa ottaa pois käytöstä. Häiriöt ja viat on korjattava välittömästi. Tarkista laitteen suojavarusteet tai hie-man vaurioituneet osat ennen työhön ryhtymistä. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat eivätkä hankaa tai ole muuten rikki. Osien asennuksen on oltava kunnossa ja osien on täytettävä tehtävänsä, jotta juottimen käyttö on varmaa. Vain sähköalan erikoisliike saa korjata tai vaihtaa vaurioituneet suojalaitteet tia osat, ellei käyttöohjeissa tosin mainita.

## **Älä työstä jännitteen alaisna olevia työkappaleita.**

Antistaattisiksi valmistettujen juotinten kädensija johtaa sähköä.

## **Voimassaolevia turvallisuusmääräyksiä ja työturvallisuusmääräyksiä on noudatettava.**

## **Henkilökohtaiset edellytykset**

### **Työpaikalla oleva epäjärjestys nostaa tapaturmavaaraa.**

Laita juotin aina alkuperäiseen säiliöön, silloin kun sitä ei käytetä. Kuumen juottimen läheisyydessä ei saa olla syttyviä esineitä, nesteitä tai kaasuja.

### **Vältä vaikeita työasentoja.**

Yritä luoda työasemastastasi ergonomisesti miellyttävä, tällöin välttyt asentovirheiltä. Virheelliset asennot aiheuttavat asentovammoja. Käytä aina työhön parhaiten soveltuvaa juotinta.

### **Ole tarkkaavainen.**

Ajattele aina ensin, mitä teet. Pidä selvä työjärjestys. Älä käytä juotinta, jos et pysty keskittymään työhösi.

## **Huolto ja korjaus**

### **Huolla juotimesi huolellisesti.**

Pidä juotin puhtaana, jotta työskentely sillä sujuu hyvin ja vaaratta.

Noudata juottokärkien vaihtoa koskevia ohjeita ja tarpeen mukaan työkalujen ja laitteiden huolto-ohjeita.

Huoltotyöt on sallittu ainoastaan koulutetulle henkilökunnalle. Juotin täytyy jäähtyä ja kytkeä jännitteettömäksi ennen huoltotöitä.

Tarkasta liitosjohdot ja -letkut säännöllisesti.

Ota viallisest sähkötyökalut heti pois käytöstä.

Korjaukset on sallittu ainoastaan sähköammattilaiselle.

Käytä vain alkuperäisiä WELLER-varaosia.

### **Juottimen korjaus on sallittu ainoastaan sähköalan ammattilaisille.**

Tämä juotin vastaa painettuja turvallisuusmääräyksiä.

Korjaukset on sallittu ainoastaan sähköalan ammattilaisille, jotka käyttävät alkuperäisiä WELLER-varaosia;

muussa tapauksessa laite voi olla vaaraksi käyttäjälleen.

## **Täydentävät turvallisuusohjeet**

### **Kuumailmalaitte**

Kuumailmalaitteeseen ei saa liittää palavia kaasuja.

Älä kohdistu kuumailmavirtaa henkilöitä kohti tai katso suoraan kuumailmavirtaan.

Huolehdi riittävästä tuuletuksesta inerttien kaasujen yhteydessä.

### **Juottosavun poistolaitte**

Laitteen haltija on vastuussa lakisääteisten ympäristölle haitallisten aineiden raja-arvojen noudattamisesta työpaikalla. Juottosavun poistolaitetta ei saa käyttää palavien kaasujen poisimemiseen.

Likaantuneita suodattimia on käsiteltävä erikoisjätteenä.

Noudata suodattimen vaihdosta annettuja ohjeita.



## Υποδείξεις ασφαλείας

Για την προστασία από σωματικές βλάβες, ηλεκτροπληξία και τον κίνδυνο τραυματισμού, πυρκαγιάς και έκρηξης πρέπει να τηρούνται οι ακόλουθοι κανονισμοί ασφαλείας. Σε περίπτωση μη τήρησης των κανονισμών ασφαλείας υπάρχει κίνδυνος για τη ζωή και την αρτιμελεία σας. Φυλάξτε τις οδηγίες λειτουργίας και τις υποδείξεις ασφαλείας σε εμφανές μέρος κοντά στο εργαλείο συγκόλλησης.

## Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

**Το ηλεκτρικό καλώδιο επιτρέπεται να συνδεθεί μόνο με εγκεκριμένες πρίζες του ρεύματος ή με εγκεκριμένους προσαρμογείς.**

### Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο συγκόλλησης.

Χρησιμοποιείτε το εργαλείο συγκόλλησης μόνο με τη δεδομένη τάση και τη δεδομένη πίεση ή περιοχή πίεσης.

### Χρησιμοποιείτε το σωστό εργαλείο συγκόλλησης.

Μη χρησιμοποιείτε κανένα εργαλείο συγκόλλησης μικρής ισχύος για τις εργασίες σας. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο συγκόλλησης για σκοπούς, για τους οποίους δεν προβλέπεται.

### Εξαρτήματα

Χρησιμοποιείτε μόνο τα εξαρτήματα ή τις πρόσθετες συσκευές, που αναφέρονται στον κατάλογο εξαρτημάτων στις οδηγίες λειτουργίας ή που έχουν εγκριθεί για χρήση από τον κατασκευαστή. Χρησιμοποιείτε τα εξαρτήματα ή τις πρόσθετες συσκευές της WELLER μόνο σε γνήσιες συσκευές WELLER. Η χρήση άλλων εργαλείων και άλλων εξαρτημάτων μπορεί να σημαίνει για σας κίνδυνο τραυματισμού.

### Χρήση με άλλες συσκευές WELLER.

Εάν το εργαλείο συγκόλλησης χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με άλλες συσκευές WELLER ή πρόσθετες συσκευές, τότε πρέπει να λαμβάνετε υπόψη και τις προειδοποιητικές υποδείξεις, που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας των άλλων συσκευών. Όλες οι χρησιμοποιούμενες συσκευές επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο σε άψογη κατάσταση.

## Ασφάλεια στη θέση εργασίας

### Προσοχή κίνδυνος εγκαύματος

Ακόμα και μετά την απενεργοποίηση ή αντίστοιχα την απομάκρυνση η μύτη συγκόλλησης / η μήτρα θέρμανσης χρειάζεται ακόμα λίγο χρόνο για να κρυώσει. Μετά τη διαδικασία της συγκόλλησης η θερμοκρασία του συγκολλημένου τεμαχίου και του φορέα του επεξεργαζόμενου τεμαχίου είναι ακόμα πολύ υψηλή.

### Προσέχετε τις επιδράσεις του περιβάλλοντος.

Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο συγκόλλησης σε υγρό ή βρεγμένο περιβάλλον.

### Προστατευτείτε από την ηλεκτροπληξία.

Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένα μέρη, π.χ. σωλήνες, θερμομαντικά σώματα, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.

**Η παραμονή παιδιών και αναρμόδιων ατόμων στην περιοχή εργασίας δεν επιτρέπεται.**

Μην αφήνετε άλλα άτομα να πιάσουν το εργαλείο συγκόλλησης ή το καλώδιο. Κρατάτε άλλα άτομα μακριά από τη θέση εργασίας σας. Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών, με περιορισμένες φυσικές ή πνευματικές ικανότητες ή με περιορισμένες ικανότητες αίσθησης/αντίληψης ή με ανεπαρκή εμπειρία και/ή ανεπαρκείς γνώσεις, εκτός εάν αυτά τα άτομα επιβλέπονται από ένα αρμόδιο για την ασφάλειά τους άτομο ή έλαβαν από αυτό οδηγίες για τον τρόπο που πρέπει να χειρίζονται τη συσκευή. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, για να εξασφαλίζεται, ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

Αυτή η συσκευή πρέρ να ρησι πιηθεί απ παιδιά απ 8 ρών και πάνω, καθώς και απάτ α ε ειω ένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευατικές ικανότητες ή ε ανεπαρκή ε πειρία και ανεπαρκείς γνώσεις, ταν αυτά τα άτ α επι λέρνται ή καθ δηγήθηκαν σ ιτικά ε την ασφαλή ρήση της συσκευής και καταν ύν τυς κινδύν υς πτυ πρέρ να πρ κύψ υν. Τ παιδιά δεν επιτρέπεται να παί υν ε τη συσκευή. καθαρισ ς και η συντήρηση ρήση δεν επιτρέπεται να πρ ατ π ι ύνται απ παιδιά ωρίς επί λερψ.

### Φυλάγετε το εργαλείο συγκόλλησης σε ασφαλές μέρος.

Τα αχρησιμοποιήτα εργαλεία συγκόλλησης πρέπει να φυλάσσονται σ' ένα στεγνό, ψηλά ευρισκόμενο ή κλειδωνόμενο μέρος, ώστε να μην μπορούν να τα φθάσουν τα παιδιά. Θέστε τα αχρησιμοποιήτα εργαλεία συγκόλλησης εκτός τάσης και πίεσης.

Εναποθέτετε το εργαλείο συγκόλλησης πάντοτε στη συμπαριδόμενη βάση εναπόθεσης ασφαλείας. Εξασφαλίστε μια ασφαλή στήριξη της βάσης εναπόθεσης ασφαλείας.

### Προσοχή!

Η κάλυψη της συσκευής συγκόλλησης ή της βάσης εναπόθεσης ασφαλείας εγκυμονεί κίνδυνο πυρκαγιάς. Διατηρείτε τη συσκευή συγκόλλησης και τη βάση εναπόθεσης ασφαλείας πάντοτε ελεύθερες.

**Ο προσωπικός εξοπλισμός προστασίας πρέπει να ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις τεχνικής ασφαλείας της θέσης εργασίας.** κίνδυνος εγκαύματος από υγρό κασιτερο κόλλησης (καλάι). Προστατευτείτε από τις πιτολιές του κασιτερο κόλλησης.

Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία, για να προστατευτείτε από τα εγκαύματα.

Προστατευτείτε τα μάτια σας, χρησιμοποιώντας προστατευτικά γυαλιά.

Κατά την επεξεργασία κόλλας πρέπει να προσέξετε ιδιαίτερα τις προειδοποιητικές υποδείξεις του κατασκευαστή της κόλλας.

### Χρησιμοποιείτε έναν απορροφητήρα του καπνού συγκόλλησης.

Όταν υπάρχουν διατάξεις για τη σύνδεση σε απορροφητήρες καπνού συγκόλλησης, βεβαιωθείτε, ότι αυτές οι διατάξεις είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά.

**Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για σκοπούς, για τους οποίους δεν προορίζεται.**

Μη μεταφέρετε το εργαλείο συγκόλλησης ποτέ από το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο, για να τραβάτε το φως από την πρίζα του ρεύματος. Προστατεύετε το καλώδιο από τη ζέση, το λάδι και τις κοφτερές ακμές.

### Ασφαλίστε το εργαλείο.

Χρησιμοποιείτε διατάξεις σύσφιξης για τη συγκράτηση του επεξεργαζόμενου τεμαχίου. Έτσι συγκρατείται το τεμάχιο ασφαλέστερα παρά με το χέρι και επιπλέον έχετε τα δύο χέρια σας ελεύθερα για το χειρισμό του εργαλείου συγκόλλησης.

### Προτού να ανοίξετε τη συσκευή, τραβήξτε το φως από την πρίζα του ρεύματος.

### Μην αφήσετε τοποθετημένο στη συσκευή κανένα εργαλείο συντήρησης.

Ελέγξτε πριν τη θέση σε λειτουργία, εάν έχουν απομακρυνθεί τα κλειδιά και τα εργαλεία ρύθμισης.

### Αποφύγετε την αθέλητη λειτουργία.

Βεβαιωθείτε, ότι ο διακόπτης είναι απενεργοποιημένος (κλειστός), πριν συνδέσετε το φως στην πρίζα του ρεύματος ή στο ηλεκτρικό δίκτυο. Μη μεταφέρετε ένα συνδεδεμένο στο ηλεκτρικό δίκτυο εργαλείο συγκόλλησης με το δάκτυλο στο διακόπτη του ρεύματος.

### Το εργαλείο συγκόλλησης επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία μόνο σε τεχνικά άψογη κατάσταση.

Οι διατάξεις προστασίας δεν επιτρέπεται να τίθενται εκτός λειτουργίας. Οι βλάβες και τα ελαττώματα πρέπει να επιδιορθώνονται αμέσως. Πριν από κάθε χρήση του εργαλείου συγκόλλησης πρέπει να ελέγχεται προσεκτικά η άψογη και ενδεδειγμένη λειτουργία των διατάξεων προστασίας ή των εξαρτημάτων που παρουσιάζουν ελαφρές ζημιές. Ελέγξτε, εάν τα κινούμενα μέρη λειτουργούν άψογα και δε μαγκώνουν, ή εάν υπάρχουν εξαρτήματα με ζημιές. Όλα τα μέρη πρέπει να είναι σωστά συναρμολογημένα και να πληρούν όλες τις προϋποθέσεις, για την εξασφάλιση της άψογης λειτουργία του εργαλείου συγκόλλησης. Οι ελαττωματικές διατάξεις προστασίας και τα μέρη που παρουσιάζουν ζημιές πρέπει να επιδιορθώνονται σωστά από ένα αναγνωρισμένο συνεργείο επισκευών ή να αντικαθίστανται, εφόσον δεν αναφέρεται τίποτε το διαφορετικό στις οδηγίες λειτουργίας.

### Μην εργάζεστε σε μέρη που βρίσκονται υπό τάση.

Στα αντιστατικά κατασκευασμένα εργαλεία συγκόλλησης η λαβή είναι αγωγίμη.

### Οι ισχύοντες κανονισμοί ασφαλείας και οι κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων πρέπει να τηρούνται.

## Προσωπικές προϋποθέσεις

### Η αταξία στη θέση εργασίας αυξάνει τον κίνδυνο ατυχήματος.

Τοποθετείτε το εργαλείο συγκόλλησης, όταν δε χρησιμοποιείται, πάντοτε στη γνήσια θέση εναπόθεσης. Μη φέρετε εύφλεκτα αντικείμενα, υγρά ή αέρια κοντά στο θερμό

εργαλείο συγκόλλησης.

### Αποφεύγετε μια αφύσικη στάση του σώματος.

Διαμορφώστε τη θέση εργασίας σας εργονομικά σωστά, αποφεύγετε την εσφαλμένη στάση κατά την εργασία. Η εσφαλμένη στάση προκαλεί σωματικές βλάβες. Χρησιμοποιείτε πάντοτε το προσαρμοσμένο εργαλείο συγκόλλησης.

### Να είστε προσεκτικοί.

Προσέχετε, τι κάνετε. Να εργάζεστε με περίσκεψη. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο συγκόλλησης, όταν δεν είστε συγκεντρωμένοι.

## Συντήρηση και επισκευή

### Φροντίζετε με επιμέλεια τα εργαλεία συγκόλλησης.

Για να μπορείτε να εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα, διατηρείτε το εργαλείο συγκόλλησης καθαρό.

Τηρείτε τις υποδείξεις για την αλλαγή της ακίδας συγκόλλησης και όπου ισχύουν, τις υποδείξεις συντήρησης στα εργαλεία και στις συσκευές.

Οι εργασίες συντήρησης επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εκπαιδευμένο προσωπικό.

Πριν την έναρξη των εργασιών συντήρησης πρέπει πρώτα να κρυσώσει το εργαλείο συγκόλλησης και να θεθεί εκτός τάσης.

Ελέγχετε τακτικά όλα τα συνδεδεμένα καλώδια και εύκαμπτους σωλήνες.

Αποκλείετε από κάθε περαιτέρω χρήση τα ελαττωματικά ηλεκτρικά εργαλεία. Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από έναν αναγνωρισμένο ειδικευμένο τεχνίτη. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά WELLER.

### Αναθέστε την επισκευή του εργαλείου σας συγκόλλησης σ' έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Αυτό το εργαλείο συγκόλλησης ανταποκρίνεται στους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας.

Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο, με τη χρήση γνήσιων ανταλλακτικών WELLER, σε διαφορετική περίπτωση μπορούν να προκύψουν ατυχήματα στο χρήστη.

## Συμπληρωματικές υποδείξεις ασφαλείας

### Συσκευές θερμού αέρα

Στις συσκευές θερμού αέρα δεν επιτρέπεται να συνδεθούν εύφλεκτα αέρια. Μη στρέψετε την ακτίνα του θερμού αέρα πάνω σε άτομα ή μην κοιτάζετε μέσα στην ακτίνα καυτού αέρα.

Στα αδρανή αέρια φροντίζετε για επαρκή αερισμό.

### Απορροφητήρας καπνού συγκόλλησης

Ο ιδιοκτήτης της εγκατάστασης είναι υπεύθυνος για την τήρηση των νομικά καθορισμένων οριακών τιμών βλαβερών ουσιών στη θέση εργασίας. Ο απορροφητήρας του καπνού συγκόλλησης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για την αναρρόφηση εύφλεκτων αερίων. Τα λερωμένα φίλτρα πρέπει να αποσυρονται ως ειδικά απορρίμματα. Τηρείτε τις υποδείξεις για την αντικατάσταση των φίλτρων.



## Güvenlik uyarıları

Sağlık zararlarından korunmak için ve elektrik darbelerinden, yaralanmalardan, yangın ve patlama tehlikelerine karşı korunmak için aşağıdaki güvenlik uyarıları dikkate alınmalıdır. Güvenlik yönetmeliklerine dikkat edilmemesi durumunda yaşam ve vücut için tehlike oluşur. Kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını, görünür bir şekilde lehim aletinin yakınında bulundurunuz.

## Amaca uygun kullanım

**Şebeke kablosu, sadece bunun için müsaade edilen şebek prizlerine veya adaptöre sokulmalıdır.**

### Lehim havyanızı fazla yüklemeyiniz.

Lehim havyanızı, sadece belirtilen gerilim ve basınç veya basınç sahasında çalıştırınız.

### Doğru lehim havyası kullanınız.

Çalışmalarınız için güç bakımından zayıf lehim havyası kullanmayınız. Lehim havyasını sadece ön görülen amaçlar için kullanınız.

### Aksesuar

Sadece kullanım kılavuzunun aksesuar listesinde gösterilen veya üretici tarafından onaylanan aksesuar ve ilave cihazları kullanınız. Orijinal WELLER cihazlarında sadece WELLER aksesuarlar veya ilave cihazlarını kullanınız. Diğer aletlerin veya aksesuarların kullanılması sizin için bir yaralanma tehlikesi anlamına gelir.

### Diğer WELLER cihazları ile kullanın.

Lehim havyası diğer WELLER cihazları veya ilave cihazları ile bağlantılı olarak çalıştırıldığında, bunların kullanım kılavuzunda gösterilen uyarı bilgileri dikkate alınmalıdır. Kullanılan tüm cihazlar kusursuz bir durumda çalıştırılmaktadır.

## İş yerindeki güvenlik

### Dikkat, yanma tehlikesi

Devre dışı bırakılmasından veya dışarıya alınmasından sonra bile hava ucunu / ısıtma kaşesini soğutmak için belli bir süreye gerek vardır. Lehim işleminden sonra lehim malzemesi ve lehim yapılan parçayı taşıyıcı henüz sıcaktır.

### Çevre etkenlerine dikkat ediniz.

Lehim havyasını nemli veya ıslak ortamda kullanmayınız.

### Bunu elektrik darbelerinden koruyunuz.

Topraklanmış kısımlarla, örneğin; borular, ısıtma cihazları, ocaklar ve buzdolapları ile vücut temasını önleyiniz.

**Çocukların ve yetkili olmayan kişilerin çalışma sahasında durmasına izin verilmez.**

Diğer kişilerin lehim havyasına veya kabloya dokunmasına

izin vermeyiniz. Diğer kişileri çalışma yerinizden uzak tutunuz. Gözetim altında olmaları veya güvenli cihaz kullanımına yönelik kuralları öğrenmiş ve bunlara uyulmaması durumunda oluşacak tehlikeleri anlamış olmaları halinde bu cihaz, 8 yaşın üzerindeki çocuklar tarafından, fiziksel, duygusal veya zihinsel becerileri kısıtlı kişiler tarafından veya yeterli seviyede bilgiye ve deneyime sahip olmayan kişiler tarafından kullanılabilir.

Çocukların cihaz ile oynamasına izin verilmemelidir. Temizlik ve kullanıcı bakımı işlemleri, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir.

### Lehim havyanızı güvenli bir şekilde muhafaza ediniz.

Kullanılmayan lehim havyaları çocukların ulaşamayacağı, kuru, yüksekte veya kapalı bir yere konulmalıdır. Kullanılmayan lehim havyalarını gerilimsiz ve basınçsız bir şekilde bırakınız.

Lehim aletini mutlaka emniyet altlığına koyunuz.

Emniyet altlığının güvenli bir durumda olması sa layınız.

### Dikkat!

Lehim aleti veya emniyet altlığının üzerinin örtülmesi yangın tehlikesine neden olur. Lehim aleti ve emniyet altlığının üzeri kapatılmamalıdır.

### Kişisel koruma donanımı, iş yerinin güvenlik tekniği taleplerine uygun olmalıdır.

Sıvı lehimden dolayı yanma tehlikesi. Kendinizi lehim püskürtücülerinden koruyunuz. Yanmalardan korunmak için uygun koruyucu giysi kullanınız. Gözlerinizi koruyunuz ve koruyucu gözlük kullanınız. Yapıştırıcılar işleme tabi tutarken özellikle yapıştırıcı üreticisinin uyarı bilgilerine dikkat ediniz.

### Bir lehim gazı emicisi kullanınız.

Lehim gazı emicilerini bağlamak için ekipmanlar mevcut ise bunların bağlandığından ve doğru kullanıldığından emin olunuz.

### Kabloyu, amaca uygun olmayan şeyler için kullanmayınız.

Lehim havyasını hiç bir zaman kablosundan taşımayınız. Fişi prizden çıkarmak için kablosundan çekmeyiniz. Kabloyu ısıdan, yağdan ve keskin kenarlardan koruyunuz.

### Aleti emniyete alınız.

Çalışma yapılacak parçayı sabitlemek için sıkıştırma ekipmanları kullanınız. Böylelikle elle tutmaktan daha güvenli olur ve ayrıca lehim havyasını kullanmak için her iki eliniz serbest kalır.

### Cihazı açmadan önce fişi prizden çıkarınız.

### Hiç bir bakım aletini takılı bırakmayınız.

Devreye almadan önce anahtar ve ayar aletlerinin çıkarıldığından emin olunuz.



**İstenmeyen çalıştırmayı önleyiniz.**

Prize veya şebekeye bağlanma sırasında şalterin devre dışı bırakıldığından emin olunuz. Bir akım şebekesine bağlanmış olan lehim havyasını şebeke şalterinden parmağınızla tutarak taşımayınız.

**Lehim havyası, sadece teknik olarak kusursuz bir durumda işleme alınabilir.**

Koruma tertibatları devre dışı bırakılmaz. Arıza ve hasarlar derhal giderilmelidir. Lehim havyası her kullanımdan önce, koruma tertibatları veya hafif hasarlı parçaları kusursuz ve amaca uygun çalışabilirlik bakımından itinalı bir şekilde kontrol edilmelidir. Hareketli parçaların kusursuz çalışıp çalışmadığı ve sıkışıp sıkışmadığı veya parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol ediniz. Lehim havyasının kusursuz bir şekilde çalışmasını sağlamak için tüm parçaları doğru monte edilmiş olmalı ve bütün şartlar yerine getirilmiş olmalıdır. Kullanım kılavuzunda farklı anlatılmadığı takdirde, hasarlı koruma tertibatları ve parçalar, uzman bir atölye tarafından teknığe uygun bir şekilde onarılmalı veya değiştirilmelidir.

**Gerilim altından bulunan parçalarla çalışmayınız.**

Anti statik yapılan lehim havyalarındaki tutamak iletkendir.

**Geçerli emniyet kuralları ve kazadan korunma talimatlarına dikkat edilmelidir.****Kişisel ön koşullar****Çalışma yerinin düzeni kaza tehlikesini artırır.**

Havyayı kullanılmadığı zamanlarda orijinal altlığının içine koyunuz. Sıcak lehim havyasının yakınına yanabilir cisimleri, sıvaları veya gazları yaklaştırmayınız.

**Normal olmayan duruş pozisyonlarından kaçınınız.**

Çalışma alanınızı ergonomik olarak doğru bir şekilde düzenleyiniz, çalışma sırasında hatalı vücut duruşlarından kaçınınız. Hatalı vücut duruşları, vücut duruşu hasarlarına neden olur. Sürekli olarak uygun lehim havyasını kullanınız.

**Dikkatli olunuz.**

Ne yaptığınıza sürekli dikkat ediniz. İşe mantıkla yaklaşınız. Konsantrasyonunuz tam olmadığı zaman lehim havyasını kullanmayınız.

**Bakım ve onarım****Havyanızın bakımını düzenle yapınız.**

Daha iyi ve güvenli çalışabilmek için lehim havyanızı temiz tutunuz.

Havya ucu değişimi hakkındaki uyarılara ve alet ve cihazların ilgili bakım uyarılarına uyunuz.

Bakım çalışmaları sadece eğitimli personel tarafından yapılmalıdır.

Bakım çalışmalarından önce lehim havyası soğutulmalı ve

gerilimsiz olacak şekilde devre dışı bırakılmalıdır.

Bütün bağlı kablo ve hortumları düzenli bir şekilde kontrol ediniz.

Hasar görmüş elektrikli aletleri her türlü kullanımdan uzaklaştırınız.

Onarımlar sadece bir uzman tarafından yapılmalıdır. Sadece orijinal WELLER- yedek parçaları kullanınız.

**Lehim havyanızın elektrik ustası vasıtasıyla onarılmasını sağlayınız.**

Bu lehim havyası ilgili güvenlik maddelerine uymaktadır.

Onarımlar, orijinal WELLER yedek parçaları kullanmak suretiyle uzman bir elektrikçiye yaptırılmalıdır.

**Tamamlayıcı güvenlik uyarıları****Sıcak hava cihazları**

Sıcak hava cihazlarına yanıcı gazlar asla bağlanmamalıdır.

Sıcak hava huzmesi kişilere doğru yönlendirilmemeli veya sıcak hava huzmesine bakılmamalıdır.

Soy gazlarda yeteri kadar havalandırma sağlanmalıdır.

**Lehim gazını emme**

Sistemi çalıştıran, çalışma yerindeki yasal zararlı madde sınır değerlerine uyulması bakımından sorumludur.

Lehim gazı emme tertibatı yanıcı gazların emilmesi için kullanılmamalıdır.

Kirlenen filtreler özel çöp olarak zararsız hale getirilmelidir.

Filtre değişimi hakkındaki uyarılara bakınız.



## Bezpečnostní pokyny

K ochraně před poškozením zdraví a před nebezpečím úrazu elektrickým proudem, poranění, požáru a výbuchu se musí dodržet následující bezpečnostní opatření. Při nedodržení bezpečnostních předpisů hrozí ohrožení zdraví nebo života. Uložte Návod k použití a Bezpečnostní pokyny na dobře viditelném místě v blízkosti pájecího přístroje.

## Použití v souladu s určením

**Síťový kabel se smí připojovat pouze ke schváleným síťovým zásuvkám nebo adaptérům.**

### Nepřetěžujte pájecí přístroj.

Používejte pájecí přístroj pouze s uvedeným napětím a uvedeným tlakem příp. rozsahem tlaku.

### Používejte správný pájecí přístroj.

Nepoužívejte k práci pájecí přístroj s nedostatečným výkonem. Nepoužívejte pájecí přístroj k účelům, ke kterým není určen.

### Příslušenství

Používejte pouze příslušenství nebo přídavné přístroje, které jsou uvedeny v seznamu příslušenství v Návodu k použití nebo jsou schváleny výrobcem. Používejte příslušenství WELLER nebo přídavné přístroje pouze s originálními přístroji WELLER. Použití jiných nástrojů a jiného příslušenství pro Vás může znamenat nebezpečí poranění.

### Použití s jinými přístroji WELLER.

Používá-li se pájecí nástroj ve spojení s jinými přístroji WELLER příp. přídavnými přístroji, je třeba dodržovat také bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k použití těchto přístrojů. Všechny použité přístroje se smí používat pouze v bezvadném stavu.

## Bezpečnost na pracovišti

### Pozor - nebezpečí popálení

I po vypnutí, případně vyjmutí potřebuje pájecí hrot / pájecí tvarovka několik minut k vychladnutí. Po pájení je pájený předmět a jeho držák ještě horký.

### Berte ohled na vlivy okolí.

Nepoužívejte pájecí přístroj ve vlhkém nebo mokřem prostředí.

### Chraňte se před úrazem elektrickým proudem.

Nedotýkejte se tělem uzemněných předmětů, např. trubek, radiátorů, sporáků a chladniček.

### Děti a nepovolané osoby se nesmí zdržovat v pracovní oblasti.

Nedovolte dalším osobám dotýkat se pájecího přístroje nebo kabelů. Další osoby se musí zdržovat v dostatečné vzdálenosti od Vašeho pracoviště. Tento přístroj smí používat děti od 8 let a starší i osoby se sníženými psychickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo poučeny o bezpečném používání přístroje a chápou nebezpečí z něj vycházející.

Děti si s přístrojem nesmí hrát.

Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dohledu.

### Pájecí přístroj bezpečně ukládejte.

Nepoužívané pájecí přístroje uskladněte na suchém, výše položeném nebo uzavřeném místě mimo dosah dětí. U nepoužívaných pájecích přístrojů vypněte napájení a přívod stlačeného vzduchu.

Páječku vždy odkládejte do bezpečnostního stojánu, který je součástí dodávky. Zajistěte, aby byl bezpečnostní stojánek bezpečně postavený.

### Pozor!

Při zakrytí páječky nebo bezpečnostního stojánu hrozí nebezpečí požáru. Páječka a bezpečnostní stojánek musí zůstat vždy nezakryté.

**Osobní ochranné pomůcky musí odpovídat bezpečnostně-technickým požadavkům daného pracoviště.** Nebezpečí popálení tekutým pájecím cinem. Chraňte se před stříkajícími kapkami cinu.

K ochraně před popálením použijte vhodný ochranný oděv.

Chraňte Vaše oči a používejte ochranné brýle.

Při zpracovávání lepidel se musí dodržovat obzvlášť bezpečnostní pokyny výrobce lepidla.

### Použijte zařízení k odsávání kouře z pájení.

Když jsou k dispozici přípravky pro připojení odsávacích zařízení, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně používány.

### Nepoužívejte kabely k účelům, ke kterým nejsou určeny.

Nikdy nenoste pájecí přístroj za kabel. Nepoužívejte kabel k vytažení vidlice ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.

### Zajistěte přístroj.

K přidržení pájeného předmětu používejte upínací přípravky. Tak bude přidržován spolehlivěji než rukou a vy budete mít obě ruce volné pro obsluhu pájecího přístroje.

stroje.

**Před otevřením přístroje vytáhněte vidlici ze zásuvky.**

**Nenechte v přístroji zasunutý žádný nástroj pro údržbu.**

Před zapnutím zkontrolujte, zda klíče a seřizovací nástroje jsou odstraněny.

**Zabraňte nechtěnému provozu.**

Ujistěte se, že je spínač při zapojování do zásuvky příp. připojení k síti vypnutý. Nepřeházejte pájecí přístroj připojený k síti s prstem na síťovém vypínači.

**Pájecí přístroj se smí uvádět do provozu pouze, je-li technicky v bezvadném stavu.**

Ochranné přípravky se nesmí vyřazovat. Poruchy a závady se musí ihned odstranit. Před každým použitím pájecího přístroje se musí ochranné přípravky a lehce poškozené díly pečlivě zkontrolovat z hlediska bezvadné funkce v souladu s určením. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nejsou zablokované, a zda díly nejsou poškozené. Všechny díly musí být řádně namontovány a musí splňovat všechny podmínky nutné k zajištění bezvadného provozu pájecího přístroje. Poškozené ochranné přípravky a díly se musí nechat opravit v autorizované servisní dílně nebo vyměnit, není-li v Návodu k použití uvedeno něco jiného.

**Nepřacujte na dílech pod napětím.**

U antistaticky provedených pájecích přístrojů je držadlo z vodivého materiálu.

**Musí být dodrženy platné bezpečnostní pokyny a předpisy prevence úrazu.**

## Osobní předpoklady

**Nepořádek na pracovišti zvyšuje nebezpečí úrazu.**

Nepoužívaný pájecí přístroj odkládejte vždy do originálního odkládacího stojanu. Do blízkosti pájecího přístroje neumísťujte žádné hořlavé předměty, tekutiny nebo plyny.

**Vyhňte se abnormálnímu držení těla.**

Uspořádejte si své pracoviště ergonomicky, při práci se vyhňte nesprávnému držení těla. Nesprávné držení těla způsobuje poškození držení těla. Používejte vždy vhodný pájecí přístroj.

**Buďte opatrní.**

Dávejte pozor na to, co děláte. Pracujte s rozvahou. Nepoužívejte pájecí přístroj, jste-li nekoncentrovaní.

## Údržba a oprava

**Pečujte dobře o Váš pájecí přístroj.**

Aby byla možná lepší a bezpečnější práce, udržujte pájecí přístroj čistý.

Dbejte pokynů pro výměnu pájecích hrotů a v případě potřeby pokynů pro údržbu nástrojů a náradí.

Údržbu smí provádět pouze vyškolený personál.

Před údržbou nechte pájecí přístroj vychladnout a vypněte jej.

Pravidelně kontrolujte všechny připojené kabely a hadice.

Poškozené elektrické náradí ihned vyřaďte z dalšího použití.

Opravy smí provádět pouze autorizovaný odborník. Používejte pouze originální náhradní díly WELLER.

**Nechte Váš pájecí přístroj opravovat kvalifikovaným elektrikářem.**

Tento pájecí přístroj odpovídá platným bezpečnostním předpisům.

Opravy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář při použití originálních dílů WELLER; v opačném případě může dojít k poranění uživatele.

## Doplňující bezpečnostní předpisy

**Horkovzdušné přístroje**

U horkovzdušných přístrojů nesmí být připojeny žádné hořlavé plyny.

Nezaměřujte proud horkého vzduchu na osoby a nedívejte se do něj.

U inertních plynů zajistěte dostatečné větrání.

**Odsávání kouře z pájení**

Provozovatel zařízení je odpovědný za dodržení zákonných mezních hodnot škodlivin na pracovišti.

Odsávání kouře z pájení se nesmí používat k odsávání hořlavých plynů.

Znečištěné filtry se musí vyhazovat do nebezpečného odpadu.

Dodržujte pokyny k výměně filtru.



## Wskazówki bezpieczeństwa

W celu ochrony przed uszczerbkiem na zdrowiu oraz porażeniem elektrycznym, niebezpieczeństwem wystąpienia obrażeń ciała, pożaru lub wybuchu należy przestrzegać poniższych przepisów bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa stanowi zagrożenie dla życia i zdrowia. Przechowuj tę instrukcję i wskazówki bezpieczeństwa w dobrze dostępnym miejscu u pobliżu lutownicy.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

**Przewód sieciowy może być podłączany wyłącznie do przeznaczonych do tego celu gniazd sieciowych lub do adaptera.**

### Nie przeciążaj swojej lutownicy.

Używaj lutownicy wyłącznie na podanym napięciu oraz przy podanym ciśnieniu lub w podanym zakresie ciśnienia.

### Używaj odpowiedniej lutownicy.

Nie używaj lutownicy, która ma zbyt małą moc do Twoich prac. Nie wykorzystuj lutownicy do celów, do których nie została przewidziana.

### Wyposażenie

Używaj wyłącznie wyposażenia oraz urządzeń dodatkowych, które wymienione zostały na liście wyposażenia instrukcji obsługi lub uzyskały akceptację producenta. Używaj wyposażenia oraz urządzeń dodatkowych WELLER tylko wraz z oryginalnymi urządzeniami WELLER. Używanie innych narzędzi lub innego wyposażenia może oznaczać niebezpieczeństwo obrażeń ciała.

### Użytkowanie z innymi urządzeniami WELLER.

Jeśli lutownica używana będzie w połączeniu z innymi urządzeniami WELLER lub urządzeniami dodatkowymi, wówczas należy przestrzegać również wskazówek ostrzegawczych, zawartych w instrukcji obsługi tych urządzeń. Wszystkie używane urządzenia mogą być wykorzystywane wyłącznie wówczas, gdy są całkowicie sprawne.

## Bezpieczeństwo w miejscu pracy

### Ostrożnie Niebezpieczeństwo poparzeń

Nawet po wyłączeniu lub wyjęciu grot lutownicy / stempel grzejny potrzebuje trochę czasu, aby się ochłodzić. Po zakończeniu lutowania miejsce lutowania, oraz uchwyt, w którym zamocowano obrabiany przedmiot, są jeszcze gorące.

### Pamiętaj o wpływie warunków otoczenia.

Nie używaj lutownicy w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.

### Strzeż się porażenia elektrycznego.

Unikaj kontaktu cielesnego z uziemionymi elementami, np. rurami, kaloryferami, piecami i lodówkami.

### Przebywanie dzieci oraz osób nieupoważnionych w strefie roboczej jest niedozwolone.

Nie pozwól dotykać innym osobom lutownicy lub przewodu. Nie pozwalaj innym osobom na zbliżanie się do Twojego miejsca pracy. Pracę z tym urządzeniem mogą wykonywać dzieci powyżej 8 roku życia, a także osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, jeśli sprawowany jest nad nimi nadzór lub zostały one poinformowane na temat sposobu pracy oraz zagrożeń wynikających z użytkowania urządzenia. Nie wolno dzieciom bawić się urządzeniem. Nie zezwala się dzieciom na przeprowadzanie samodzielnego czyszczenia i konserwacji urządzenia, bez odpowiedniego nadzoru.

### Przechowuj lutownicę w bezpiecznym miejscu.

Nie używane lutownice należy przechowywać w suchym, wysoko położonym lub zamkniętym na klucz miejscu, poza zasięgiem dzieci. Nie używane lutownice należy odłączyć od napięcia i ciśnienia.

Narzędzie lutownicze należy zawsze odkładać na dostarczaną w komplecie podstawkę zabezpieczającą. Należy zapewnić prawidłowe ustawienie podstawki zabezpieczającej.

### Uwaga!

Zakrywanie urządzenia lutowniczego lub podkładki zabezpieczającej stwarza zagrożenie pożarowe. Urządzenie lutownicze oraz podstawka zabezpieczająca muszą być zawsze odsłonięte.

**Osobiste wyposażenie ochronne powinno odpowiadać wymogom bezpieczeństwa obowiązującym w miejscu pracy.** Niebezpieczeństwo poparzenia płynną cyną lutowniczą. Strzeż się odprysków cyny.

Noś odpowiednią odzież ochronną, aby ochronić się przed poparzeniami.

Chroń swoje oczy i noś okulary ochronne.

Podczas obróbki klejów należy szczególnie przestrzegać wskazówek producenta kleju.

### Stosuj odsysacze dymu powstającego podczas lutowania.

Jeśli obecne są urządzenia do podłączenia odsysaczy dymu, przekonaj się, czy są one podłączone i zostaną właściwie wykorzystane.

**Nie wykorzystuj przewodu do celów, do których nie został przewidziany.**

Nigdy nie przenoś lutownicy za przewód. Nie używaj przewodu do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chroń przewód przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.

### **Zabezpiecz narzędzie.**

Używaj urządzeń mocujących, aby przytrzymać obrabiany przedmiot. W ten sposób będzie on przytrzymywany pewniej niż dłońmi a poza tym będziesz miał obie ręce wolne do obsługi lutownicy.

### **Przed otwarciem urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka.**

#### **Nie pozostaw w urządzeniu narzędzi konserwacyjnych.**

Sprawdź przed włączeniem, czy wyjęte zostały klucze oraz narzędzia nastawcze.

### **Unikaj niezamierzonego uruchomienia.**

Upewnij się, że podczas wkładania wtyczki do gniazda lub podłączania urządzenia do sieci przełącznik jest wyłączony. Nie przenoś podłączonej do sieci lutownicy, trzymając palec na przełączniku sieciowym.

### **Lutownica może być użytkowana jedynie wówczas, gdy jest całkowicie sprawna technicznie.**

Nie wolno demontować urządzeń ochronnych na czas użytkowania urządzenia. Usterki i uszkodzenia należy natychmiast usuwać. Przed każdym użyciem lutownicy należy starannie sprawdzić, czy urządzenia ochronne oraz lekko uszkodzone elementy spełniają swoją funkcję zgodnie z przeznaczeniem. Sprawdź, czy ruchome części działają poprawnie i czy się nie zacinają, lub też czy jakieś części nie są uszkodzone. Wszystkie elementy muszą być właściwie zamontowane i spełniać wszystkie warunki gwarantujące nienaganną pracę lutownicy. Uszkodzone urządzenia ochronne i części powinny być fachowo naprawione lub wymienione przez renomowany warsztat, o ile w instrukcji nie podano inaczej.

### **Nie wykonuj prac przy częściach będących napięciem.**

W przypadku lutownic w wersji antystatycznej uchwyty przewodzą prąd.

### **Należy przestrzegać obowiązujących przepisów bezpieczeństwa oraz przepisów o zapobieganiu wypadkom.**

## **Warunki zależne od użytkownika**

### **Nieporządek w miejscu pracy zwiększa niebezpieczeństwo wypadkowe.**

Jeśli nie używasz lutownicy, zawsze odkładaj ją na jej oryginalną podstawę. Nie kładź w pobliżu gorącej lutownicy żadnych palnych przedmiotów, cieczy lub gazów.

### **Unikaj nienaturalnej postawy ciała.**

Urządź swoje miejsce pracy tak, by było ergonomiczne, unikaj niewłaściwej postawy podczas pracy. Niewłaściwa postawa ciała powoduje wady postawy. Zawsze używaj odpowiedniej lutownicy.

### **Bądź ostrożny.**

Uważaj na to, co robisz. Przystępuj do pracy z rozważą. Nie używaj lutownicy, jeśli nie jesteś skoncentrowany.

## **Konserwacja i naprawy**

### **Dbaj starannie o swoje lutownice.**

Aby móc lepiej i bezpieczniej pracować, utrzymuj swoją lutownicę w czystości.

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących wymiany grotu lutowniczego i tam gdzie to konieczne, wskazówek dotyczących konserwacji narzędzi i urządzeń.

Prace konserwacyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez przeszkolony personel.

Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych należy odczekać do ochłodzenia się lutownicy i odłączyć ją od napięcia. Regularnie kontroluj wszystkie podłączone przewody i węże. Uszkodzone elektronarzędzia należy natychmiast wyłączyć z dalszego użytku.

Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez renomowanych fachowców. Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne WELLER.

### **Zlecaj naprawę swoich narzędzi wykwalifikowanym elektrykom.**

Lutownica spełnia odpowiednie przepisy bezpieczeństwa. Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków przy użyciu oryginalnych części zamiennych WELLER; w przeciwnym razie użytkownik może ulec wypadkowi.

## **Uzupełniające wskazówki bezpieczeństwa**

### **Urządzenie na gorące powietrze**

W przypadku urządzeń na gorące powietrze nie wolno podłączać żadnych gazów palnych.

Nie wolno kierować strumienia gorącego powietrza na ludzi ani spoglądać w strumień gorącego powietrza.

W przypadku stosowania gazów obojętnych zadbać o wystarczającą wentylację.

### **Odsysacz dymu powstającego podczas lutowania**

Użytkownik urządzenia odpowiedzialny jest za przestrzeganie ustawowych wartości substancji szkodliwych w miejscu pracy.

Odsysacz dymu powstającego podczas lutowania nie może być używany do odsysania palnych gazów.

Zanieczyszczone filtry powinny być utylizowane jako odpady specjalne. Przestrzegaj wskazówek dotyczących wymiany filtrów.



## Biztonsági utasítások

Az egészségkárosodás, valamint az áramütés, a sérülés-, az égés- és a robbanásveszély elkerülése érdekében figyelembe kell venni az alábbi biztonsági előírásokat. A biztonsági előírások be nem tartása baleset- és életveszélyt jelent. Tartsa az üzemeltetési utasítást és a biztonsági utasításokat jól látható helyen, a forrasztószerszám közelében.

## Rendeltetésszerű használat

**A hálózati kábelt csak az erre megfelelő hálózati csatlakozó aljzatba vagy adapterbe szabad bedugni.**

### Ne terhelje túl a forrasztószerszámot.

A forrasztószerszámot csak a megadott feszültség és a megadott nyomás ill. nyomástartomány mellett működtesse.

### Alkalmazzon megfelelő forrasztószerszámot.

Ne használjon túl gyenge teljesítményű forrasztószerszámot munkálataihoz. Ne használja a forrasztószerszámot olyan célokra, amelyekre az nem való.

### Tartozékok

Csak az üzemeltetési utasítás tartozéklistáján szereplő, vagy a gyártó által engedélyezett tartozékokat vagy kiegészítő eszközöket használja. A WELLER tartozékokat vagy kiegészítő eszközöket csak eredeti WELLER készülékeken használja. Más szerszámok és más tartozékok használata sérülésveszélyt jelenthet az Ön számára.

### Használata más WELLER készülékekkel.

Ha a forrasztószerszámot más WELLER készülékekkel ill. kiegészítő eszközökkel csatlakoztatva üzemelteti, akkor az ezekre vonatkozó, az üzemeltetési utasításban felsorolt figyelmeztető utasításokat is figyelembe kell venni. Minden alkalmazott eszközt csak kifogástalan állapotban szabad használni.

## Munkahelyi biztonság

### Vigyázat, égésveszély!

A kikapcsolás, illetve a kivétel után is szükséges a forrasztócsúcsot / fűtőbéljeget még egy kis ideig hűteni. A forrasztási folyamat után a forrasztott darab és a munkadarabtartó még forró.

### Ügyeljen a környezeti hatásokra.

Ne használja a forrasztószerszámot nedves vagy nyirkos környezetben.

### Óvja magát az áramütéstől.

Kerülje az érintkezést a földelt alkatrészekkel, pl. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhellyel vagy

hűtőszekrényekkel.

### Gyermekeknek és illetékteleneknek tilos a munkaterületen tartózkodniuk.

Ne engedje, hogy idegenek megérintsék a forrasztószerszámot vagy a kábelt. Az idegeneket tartsa távol a munkahelyétől. Ezt a készüléket 8 éven felüli gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve kellő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, amennyiben ez felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatáról kioktatták őket, és a lehetséges veszélyforrásokat megértették. A gyermekek a készülékkel nem játszhatnak. A tisztítási és karbantartási munkálatokat gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

### Tartsa a forrasztószerszámot biztonságos helyen.

A használaton kívüli forrasztószerszámot száraz, magasan fekvő vagy zárt, gyermekek által el nem érhető helyen kell tárolni. A nem használt forrasztószerszámot kapcsolja feszültség- és nyomásmentes helyzetbe.

A forrasztópákát tartsa mindig a készülékkel együtt szállított biztonsági pákatartóban. Biztosítson biztonságos távolságot a biztonsági pákatartótól.

### Figyelem!

Tűzveszélyt idéz elő, ha letakarja a forrasztókészüléket, illetve a biztonsági pákatartót. Mindig hagyja szabadon a forrasztókészüléket, illetve a biztonsági pákatartót.

### A személyi védőfelszerelés meg kell hogy feleljen a munkahelyi biztonságtechnikai követelményeinek.

Égésveszély a folyékony forrasztóórn miatt. Védje magát a lefröccsenő öntől.

Viseljen megfelelő védőöltözetet, hogy megóvja magát a megégéstől.

Óvja szemeit, és viseljen védőszemüveget.

Ragasztók feldolgozásakor különösen a ragasztógyártó figyelmeztető utasításaira ügyeljen.

### Használjon forrasztási füst-elszívást.

Ha rendelkezésre állnak a berendezések a forrasztási füst-elszívó csatlakoztatásához, győződjön meg ezek csatlakoztatásáról és helyes használatáról.

### Ne használja a kábelt olyan célokra, amikre az nem alkalmas.

Soha ne tartsa a forrasztószerszámot a kábelnél fogva. Ne használja a kábelt arra, hogy kihúzza a dugót a csatlakozó aljzattól. Óvja a kábelt a hőtől, az olajtól és az éles szegélyektől.

**Biztosítsa a szerszámot.**

A munkadarab rögzítéséhez használjon befogó szerkezeteket. Így biztosabban megtartható mint kézzel, és azonkívül ily módon mindkét kezével szabadon kezelheti a forrasztószerszámot.

**A készülék kinyitása előtt húzza ki a dugót a csatlakozó aljzatból.****Ne hagyjon bent semmilyen karbantartószerszámot.**

Bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy a kulcsok és a beállító szerszámok el legyenek távolítva.

**Kerülje a véletlen üzemeltetést.**

Bizonyosodjon meg arról, hogy a kapcsoló ki legyen kapcsolva amikor a készülék dugóját a csatlakozó aljzatba dugja, ill. a készüléket a hálózatba csatlakoztatja. A villamoshálózatba kapcsolt forrasztószerszámot ne tartsa a kezében úgy, hogy közben az ujjá a hálózati kapcsolón van.

**A forrasztószerszámot csak műszakilag kifogástalan állapotban szabad üzemeltetni.**

A védőberendezéseket nem szabad üzemben kívül helyezni. Az üzemzavarokat és hibákat azonnal el kell hárítani. A forrasztószerszám minden használata előtt meg kell vizsgálni, hogy a védőberendezések vagy az enyhén sérült alkatrészek kifogástalanul és rendeltetésszerűen el tudják-e látni feladatukat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e és nem szorulnak-e, vagy nem sérültek-e az alkatrészek. Az összes alkatrésznek jól felszereltnek kell lennie és minden feltételnek meg kell felelniük ahhoz, hogy a forrasztószerszám kifogástalan működését garantálják. A sérült védőberendezéseket és alkatrészeket szakszerűen, elismert szakműhelyben meg kell javítani vagy ki kell cserélni, hacsak az üzemeltetési utasításban nincs más megadva.

**Ne dolgozzon feszültség alatt álló alkatrészekben.**

Az antisztatikus kidolgozású forrasztószerszámokon a markolat vezetőképes.

**A hatályos biztonsági rendelkezéseket és balesetelhárítási előírásokat figyelembe kell venni.****Személyi feltételek****A munkahelyen uralkodó rendtelenség növeli a balesetveszélyt.**

Amikor nem használja, mindig helyezze a forrasztószerszámot az eredeti tartójába. Ne vigyen gyúlékony tárgyakat, folyadékokat vagy gázokat a forró forrasztószerszám közelébe.

**Kerülje az abnormális testtartást.**

Munkahelyét ergonómiailag helyesen alakítsa ki, kerülje a testtartási hibákat munka közben. A testtartási hibák testtartási sérüléseket okoznak. Mindig a megfelelő forrasztószerszámot használja.

**Legyen figyelmes.**

Figyeljen oda arra, amit csinál. Ésszel végezze a munkáját. Ne használja a forrasztószerszámot, ha nem tud rá koncentrálni.

**Karbantartás és javítás****Ápolja gondosan a forrasztószerszámot.**

Hogy jobban és biztonságosabban tudjon dolgozni, tartsa a forrasztószerszámot tisztán.

Kövesse a forrasztócsúcs cseréjére vonatkozó utasításokat, valamint a szerszámok és készülékek ide vonatkozó karbantartási utasításait.

A karbantartási munkákat csak szakképzett személyzet végezheti.

A karbantartási munkák előtt a forrasztószerszámot le kell hűteni és feszültségmentes helyzetbe kell kapcsolni.

Rendszeresen ellenőrizzen minden csatlakoztatott kábelt és tömlőt.

A hibás villamos szerszámok minden további használatát azonnal fel kell függeszteni.

A javításokat csak elismert szakember végezheti. Csak eredeti WELLER pótalkatrészeket használjon.

**A forrasztószerszámot villamos szakemberrel javíttassa.**

Ez a forrasztószerszám megfelel a vonatkozó biztonsági rendelkezéseknek.

A javításokat csak villamos szakember végezheti, melyek során eredeti WELLER pótalkatrészeket kell használni; ellenkező esetben balesetek fordulhatnak elő.

**Kiegészítő biztonsági utasítások****Hőlégsugaras készülékek**

A hőlégsugaras készülékeknél nem szabad gyúlékony gázokat bekötni.

A hőlégsugarat nem szabad személyekre irányítani, ill. nem szabad a hőlégsugarba nézni.

Inert gázok esetén gondoskodni kell az elegendő szellőzéstől.

**Forrasztási füst-elszívás**

A berendezés üzemeltetője felelős a törvényes káros anyag kibocsátási határérték betartásáért a munkahelyen. A forrasztási füst-elszívást nem szabad gyúlékony gázok elszívására használni.

Az elszennyeződött szűrőt, mint veszélyes hulladékot, el kell távolítani.

Kövesse a szűrőcserére vonatkozó utasításokat.



## Bezpečnostné pokyny

Na ochranu pred poškodením zdravia a proti úrazu elektrickým prúdom, nebezpečenstvom úrazu, požiaru a explózie sa musia dodržiavať nasledujúce bezpečnostné predpisy. Pri nedodržaní bezpečnostných predpisov hrozí nebezpečenstvo ohrozenia zdravia a života. Návod na používanie a bezpečnostné predpisy uložte na viditeľné miesto v blízkosti letovacieho zariadenia.

## Používanie podľa účelu využitia

**Sieťová šnúra sa smie pripájať iba do schválených sieťových zásuviek alebo adaptérov.**

### Letovacie zariadenie nepreťažujte.

Letovacie zariadenie používajte iba s uvedeným napätím a tlakom, resp. v uvedenom rozsahu tlaku.

### Používajte správne letovacie zariadenie.

Na prácu nepoužívajte letovacie zariadenie so slabým výkonom. Letovacie zariadenie nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určené.

### Príslušenstvo

Používajte iba príslušenstvo alebo prídavné zariadenia, uvedené v zozname príslušenstva návodu na používanie alebo ktoré sú schválené výrobcom. Používajte príslušenstvo WELLER alebo prídavné zariadenia iba originálnych zariadení WELLER. Používanie iných nástrojov alebo iného príslušenstva môže pre vás znamenať nebezpečenstvo úrazu.

### Používanie s inými zariadeniami WELLER.

Ak sa letovacie zariadenie používa spolu s inými zariadeniami, resp. prídavnými zariadeniami WELLER, musia sa dodržiavať výstražné pokyny, uvedené v ich návode na používanie. Všetky používané zariadenia sa smú používať iba v bezchybnom stave.

## Bezpečnosť na pracovisku

### Pozor - nebezpečenstvo popálenia

Letovacia špička / vyhrievací razník i po vypnutí, resp. po vytiahnutí vyžaduje ešte určitý čas na ochladenie. Po skončení letovania sú pájka a držiak obrobku ešte horúce.

### Zohľadnite vplyvy prostredia.

Letovacie zariadenie nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí.

### Chráňte sa pred úrazom elektrickým prúdom.

Zabráňte dotyku tela s uzemnenými predmetmi, napr. rúrami, radiátormi, sporákmi a chladničkami.

### Zdržovanie sa detí alebo nepovolaných osôb v blízkosti pracoviska nie je dovolený.

Nedovoľte iným osobám dotýkať sa letovacieho zariadenia alebo sieťovej šnúry. Nedovoľte iným osobám zdržiavať sa v blízkosti vášho pracoviska. Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami príp. nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnej manipulácii s prístrojom a uvedomujú si nebezpečenstvá vyplývajúce z používania. Deti sa nesmú s prístrojom hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a bežnú údržbu prístroja bez dozoru.

### Letovacie zariadenie uložte na bezpečné miesto.

Nepoužívané letovacie zariadenia sa musia uložiť na suchom, vyvýšenom alebo uzamknutom mieste, chránenom pred prístupom detí. Nepoužívané letovacie zariadenia odpojte od elektrického napätia a tlaku.

Spajkalo orodje vedno odložte v varnostno odlagalíšče. Zagotovite, da bo v varnostnem odlagalíšču varno odložen.

### Pozor!

Pokrivanje spajkalnega orodja ali varnostnega odlagaljšča predstavljata nevarnost požara. Spajkalo orodje in varnostno odlagaljšče naj bosta vedno prosti.

### Prostriedky osobnej ochrany musia zodpovedať bezpečnostnotechnickým požiadavkám pracoviska.

Nebezpečenstvo popálenia tekutou cínovou pájkou. Chráňte sa pred rozstrekujúcim cínom.

Na ochranu pred popálením sa chráňte používaním zodpovedajúceho ochranného odevu.

Chráňte si svoj zrak a používajte ochranné okuliare.

Pri práci s lepidlami sa musia dodržiavať najmä výstražné pokyny výrobcu lepidla.

### Pri letovaní používajte odsávanie dymu.

Ak sú prítomné prípravky na pripojenie odsávania dymu, presvedčte sa, či sú správne pripojené a či sa správne používajú.

### Sieťovú šnúru nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určená.

Letovacie zariadenie nikdy neprenášajte za sieťovú šnúru. Zástrčku nevyťahujte zo zásuvky ľahom za sieťovú šnúru. Sieťovú šnúru chráňte pred prílišným teplom, olejom a ostrými hranami.

### Obrobok pri práci zaistite.

Na zaistenie obrobku proti pohybu používajte upínacie prípravky. Obrobok je bezpečne upevnený a nemusíte ho držať v rukách, ktoré tým máte voľné na obsluhu



letovacieho zariadenia.

### **Zástrčku sieťovej šnúry pred otvorením zariadenia vytiahnite zo zásuvky.**

#### **V zariadení neopenechávajúce žiaden nástroj.**

Pred zapnutím zariadenia skontrolujte, či v ňom neostal kľúč alebo nastavovací prípravok.

#### **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu.**

Pred pripojením zástrčky sieťovej šnúry do zásuvky sa presvedčte, že vypínač zariadenia je vypnutý. Letovacie zariadenie, pripojené do siete, neprenášajte s prstom na sieťovom vypínači.

### **Letovacie zariadenie sa smie používať iba v technicky bezchybnom stave.**

Ochranné zariadenia sa nesmú vyradovať z prevádzky. Poruchy a chyby sa musia ihneď odstrániť. Pred každým použitím letovacieho zariadenia sa musí dôkladne skontrolovať bezchybná a predpísaná funkcia ochranného zariadenia alebo mierne poškodené časti. Skontrolujte, či pohyblivé časti bezchybne fungujú a nezadrhávajú, alebo či nie sú poškodené. Všetky časti musia byť správne namontované a spĺňať všetky podmienky, ktoré zaručujú bezchybnú prevádzku letovacieho zariadenia. Poškodené ochranné zariadenia a diely sa musia nechať odbornou opravou alebo vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku, pokiaľ nie je v návode na používanie uvedená inak.

#### **Nepracujte na častiach, ktoré sú pod napätím.**

Antistatické letovacie zariadenia majú rukoväť z vodivého materiálu.

### **Platné bezpečnostné nariadenia a predpisy o ochrane pred úrazmi sa musia dodržiavať.**

## **Osobné predpoklady**

#### **Neporiadok na pracovisku zvyšuje riziko úrazu.**

Ak letovacie zariadenie nepoužívate, vždy ho odložte do originálneho obalu. Do blízkosti horúceho letovacieho zariadenia nekladte žiadne horľavé predmety, kvapaliny alebo plyny.

#### **Vyhýbajte sa neprirodzenej polohe tela.**

Svoje pracovisko si zariadte ergonomicky, zabráňte chybnému postoju pri práci. Nesprávny postoj môže spôsobiť úraz. Používajte vždy primerané letovacie zariadenie.

#### **Pri práci buďte pozorní.**

Práci, ktorú vykonávate, venujte dostatočnú pozornosť. Pri práci postupujte uvážene.

Letovacie zariadenie nepoužívajte, ak nie ste dostatočne koncentrovaní.

## **Údržba a opravy**

### **Vaše letovacie zariadenie starostlivo ošetrte.**

Letovacie zariadenie udržiavajte čisté, aby ste s ním mohli lepšie a bezpečnejšie pracovať.

Riadte sa pokynmi na výmenu spájkovacích hrotov a v prípade potreby pokynmi na údržbu nástrojov a náradia.

Práce, spojené s údržbou, smie vykonávať iba školený personál.

Letovacie zariadenie sa pred údržbou musí nechať vychladnúť a odpojiť od elektrickej siete.

Pripojené káble a hadice pravidelne kontrolujte.

Poškodené elektrické náradie okamžite vyradte z ďalšieho používania.

Opravy smie vykonávať iba oprávnený odborník. Používajte iba originálne náhradné diely WELLER.

### **Vaše letovacie zariadenie nechajte opraviť školenému elektrotechnikovi.**

Toto letovacie zariadenie zodpovedá príslušným bezpečnostným ustanoveniam.

Opravy smie vykonávať iba špecializovaný elektrotechnik, s použitím iba originálnych náhradných dielov WELLER; v opačnom prípade hrozí riziko úrazu používateľa.

## **Doplňujúce bezpečnostné pokyny**

### **Zariadenia na horúci vzduch**

Pri zariadeniach na horúci vzduch (horúcovzdušných pištoľach) nesmú byť pripojené žiadne horľavé plyny.

Prúd horúceho vzduchu nesmerujte na osoby, resp. do prúdu horúceho vzduchu nehladte.

Pri inertných plynoch zabezpečte dostatočné vetranie.

### **Odsávanie dymu pri letovaní**

Prevádzkovateľ zariadenia zodpovedá za dodržanie zákonom stanovených koncentrácií škodlivín na pracovisku.

Zariadenie na odsávanie dymu pri letovaní sa nesmie používať na odsávanie horľavých plynov.

Znečistené filtre sa musia zlikvidovať ako separovaný odpad.

Dodržiavajte pokyny na výmenu filtra.



## Varnostna navodila

Da bi se zaščitili pred škodljivimi vplivi na zdravje in pred nevarnostjo električnega udara, poškodb, požara in eksplozije, morate upoštevati naslednje varnostne predpise. Z neupoštevanjem varnostnih navodil lahko ogrozite zdravje in življenje. Navodila za uporabo in varnostna navodila hranite na dobro vidnem mestu v bližini spajkalnika.

## Namenska uporaba

**Električni kabel je dovoljeno vtakniti samo v električno vtičnico ali adapter, predviden za ta namen.**

### Ne preobremenjujte spajkalnika.

Spajkalnik uporabljajte samo pri predpisani napetosti in predpisanim tlaku oz. tlačnem področju.

### Uporabljajte pravi spajkalnik.

Pri delu ne uporabljajte premalo zmogljivega spajkalnika. Spajkalnika ne uporabljajte v namene, za katere ni predviden.

### Pribor

Uporabljajte samo pomožne naprave ali pribor, ki je naveden v seznamu pribora v navodilih za uporabo ali potrjen s strani proizvajalca. Pribor ali pomožne naprave WELLER uporabljajte samo z originalnim orodjem WELLER. Uporaba drugega orodja ali drugega pribora lahko privede do nevarnosti poškodb.

### Uporaba z drugimi napravami WELLER.

Če uporabljate spajkalnik v povezavi z drugim orodjem oz. dodatnimi napravami WELLER, upoštevajte tudi varnostna opozorila v pripadajočih navodilih za uporabo. Naprave je dovoljeno uporabljati samo v brezhibnem stanju.

## Varnost na delovnem mestu

### Pozor - nevarnost opeklin

Konica / ogrevani pestič potrebujeta po izklopu oziroma oziroma snetu nekaj časa, da se ohladita. Po postopku spajkanja sta spajkani material in nosilec obdelovanca še vroča.

### Upoštevajte vplive okolice.

Spajkalnika ne uporabljajte v vlažnih ali mokrih razmerah.

### Zaščitite se pred električnim udarom.

Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi deli, npr. cevmi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.

### Zadrževanje otrok in nepooblaščenih oseb v delovnem območju ni dovoljeno.

Ne dovolite, da bi se druge osebe dotikale spajkalnika ali kabla. To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let ali več, ter osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem znanja in izkušenj, če so nadzorovani ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo morebitne nevarnosti.

Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati naprave brez nadzora.

### Spajkalnik shranjujte na varen način.

Spajkalnik, ki ni v uporabi, odložite na suho, visoko ležeče ali zaklenjeno mesto izven dosega otrok. Pri neuporabljenem spajkalniku izključite napetost in tlak.

Spajkalno orodje vedno odložite v varnostno odlagališče. Zagotovite, da bo v varnostnem odlagališču varno odložen.

### Pozor!

Pokrivanje spajkalnega orodja ali varnostnega odlagališča predstavlja nevarnost požara. Spajkalno orodje in varnostno odlagališče naj bosta vedno prosti.

**Osebnna zaščitna oprema mora ustrezati varnostno-tehničnim zahtevam delovnega mesta.** Tekoči cin za spajkanje vas lahko opeče. Zaščitite se pred brizgi cina za spajkanje.

Nosite primerno zaščitno obleko, ki vas bo zaščitila pred opeklinami.

Zaščitite si oči z zaščitnimi očali.

Pri obdelavi lepil še posebej upoštevajte varnostna opozorila proizvajalca lepila.

### Uporabljajte napravo za odsesavanje dima, ki nastaja pri spajkanju.

Če imate na razpolago napravo za odsesavanje dima, se prepričajte, ali je le-ta priključena in ali deluje na pravi način.

### Kabla ne uporabljajte v namene, za katere ni predviden.

Spajkalnika ne prenašajte tako, da ga držite za kabel. Ne vlečite za kabel, kadar želite izvleči vtič iz vtičnice. Zaščitite kabel pred vročino, oljem in ostrimi robovi.

### Zavarujte orodje.

Obdelovanec pritrdite s pomočjo vpenjalne priprave. Obdelovanec bo tako fiksiran varneje kot če bi ga držali z roko, poleg tega boste lahko spajkalnik uporabljali z obema rokama.

### Pred odpiranjem naprave izvlecite vtič iz vtičnice.

### **Pazite, da ne boste pozabili odstraniti orodja, ki ste ga uporabili pri vzdrževanju.**

Pred vklopom se prepričajte, ali ste odstranili ključe in orodje za nastavljanje.

### **Poskrbite, da ne more priti do nenamernega vklopa.**

Pred vtikanjem v vtičnico oz. priklopom na el. omrežje se prepričajte, ali je stikalo izključeno. Spajkalnika, ki je priključen na el. omrežje, ne prenašajte s prstom na stikalu za vklop.

### **Uporaba spajkalnika je dovoljena samo v tehnično brezhibnem stanju.**

Onesposabljanje zaščitnih elementov ni dovoljeno. Motnje in okvare nemudoma odpravite. Pred vsako uporabo spajkalnika skrbno pregledjte zaščitne elemente ali lažje poškodovane dele ter ugotovite, ali delujejo brezhibno in pravilno. Preverite, ali so funkcije premičnih delov brezhibne in ali se ne zatikajo ter ugotovite morebitne poškodbe delov. Za brezhibno delovanje spajkalnika morajo vsi deli biti pravilno montirani in izpolnjevati vse zahteve. Okvarjene ali poškodovane dele in zaščitne elemente naj popravijo ali zamenjajo v strokovni delavnici, razen če ni v navodilih za uporabo predpisano drugače.

### **Ne obdeluje delov, ki so pod napetostjo.**

Pri spajkalnikih antistatične izvedbe je ročaj električno prevoden.

### **Upošteвайте veljavna varnostna določila in predpise o preprečevanju nesreč.**

## **Osebnе zahteve**

### **Nered na delovnem mestu povečuje nevarnost nesreče.**

Kadar spajkalnika ne uporabljate, ga vedno odložite na originalno odlagalnišče. V bližino vročega spajkalnika ne nosite gorljivih predmetov, tekočin ali plinov.

### **Izogibajte se nenormalni telesni držī.**

Svoje delovno mesto uredite na ergonomsko ustrezen način, izogibajte se neustrezni telesni držī pri delu. Neustrezna telesna drža povzroča trajne okvare. Vedno uporabljajte primeren spajkalnik.

### **Bodite pazljivi.**

Vedno bodite pozorni na to, kaj delate. Ravnajte previdno. Spajkalnika ne uporabljajte, ko niste zbrani.

## **Vzdrževanje in popravila**

### **Spajkalnik skrbno vzdržujte.**

Za boljše in varnejše delo poskrbite za čistočo spajkalnika.

Upošteвайте napotke za menjavo spajkalne konice in kjer je primerno tudi navodila za vzdrževanje pri orodjih in napravah.

Vzdrževalna dela lahko opravlja samo izšolano osebe. Pred vzdrževanjem se mora spajkalnik ohladiti. Spajkalnik odklopite z električnega omrežja.

Redno kontrolirajte vse priključene kable in cevi.

Poškodovano električno orodje nemudoma odstranite iz uporabe.

Popravila lahko opravljajo samo strokovnjaki. Uporabljajte samo originalne rezervne dele WELLER.

### **Spajkalnik naj popravi strokovnjak električar.**

Ta spajkalnik ustreza veljavnim varnostnim določilom. Popravilo lahko opravi samo strokovnjak električar ob uporabi originalnih rezervnih delov WELLER, v nasprotnem primeru se uporabnik lahko ponesreči.

## **Dopolnilna varnostna navodila**

### **Naprave na vroči zrak**

Pri napravah na vroči zrak je prepovedano dovajanje gorljivih plinov.

Curka vročega zraka ne usmerjajte v ljudi oz. ne glejte vanj.

Pri inertnih plinih poskrbite za ustrezno prezračevanje.

### **Odsesavanje dima, ki nastaja pri spajkanju**

Uporabnik naprave je odgovoren za upoštevanje zakonsko predpisanih mejnih vrednosti škodljivih snovi na delovnem mestu.

Naprave za odsesavanje dima ni dovoljeno uporabljati za odsesavanje gorljivih plinov.

Pri odstranjevanju ravnajte z umazanimi filtri kot s posebnimi odpadki.

Upošteвайте navodila za menjavo filtra.



## Ohutustehnikaeeskirjad

Tervisekahjustuste vältimiseks ning enda kaitsmiseks elektrilöögi, vigastus-, tule- ja plahvatusohtu eest tuleb kinni pidada alljärgnevatest ohutuseeskirjadest. Nendest ohutuseeskirjadest mittekinnipidamine on ohtlik tervisele ja elule. Hoidke kasutusjuhend ja ohutustehnikaeeskirjad hästi nähtaval kohal jooteinstrumendi läheduses.

## Nõuetekohane kasutamine

**Võrgukaablit tohib ühendada ainult selleks lubatud võrgupistikupesa või adapteriga.**

### Ärge koormake oma jooteinstrumenti üle.

Käitage jooteinstrumenti ainult ettenähtud pinge ja ettenähtud rõhu all või rõhu piirkonnas.

### Kasutage õiget jooteinstrumenti.

Ärge kasutage oma tööde juures liiga nõrga võimsusega jooteinstrumenti. Ärge kasutage jooteinstrumenti selleks mitte ettenähtud eesmärkidel.

### Lisavarustus

Kasutage ainult sellist lisavarustust või neid lisaseadmeid, mis on kasutusjuhendis lisavarustuse nimekirjas või mida valmistajatehas on lubanud kasutada. Kasutage WELLERi lisavarustust või lisaseadmeid ainult koos WELLERi originaalseadmetega. Teiste tööriistade ja muu lisavarustuse kasutamisega võib teile kaasnedna vigastamisohu.

### Kasutamine koos teiste WELLERi seadmetega.

Kui jooteinstrumenti kasutatakse koos WELLERi teiste seadmete või lisaseadmetega, tuleb järgida ka nende kasutusjuhendites toodud hoiatavaid märkusi. Kõiki kasutatavaid seadmeid tohib kasutada ainult siis, kui need on laitmatus seisukorras.

## Ohutus töökohal

### Ettevaatust, põletusohu!

Ka pärast väljalülitamist või väljavõtmist vajab jooteotsik/kuumutustempel veel veidi aega jahtumiseks. Pärast jooteotsi on joodis ja detailihoidik veel kuumad.

### Jälgige ümbritseva keskkonna mõju.

Ärge kasutage jooteinstrumenti niiskes või märjas keskkonnas.

### Hoiduge elektrilöögist!

Vältige kehakontakti maandatud detailidega - näiteks torude, küttekehade, ahjude ja külmkappidega.

### Laste ja kõrvaliste isikute viibimine töötsoonis ei ole lubatud.

Ärge lubage teistel isikutel puudutada jooteinstrumenti või kaablit! Hoidke teised isikud oma töökohast eemal. Lapsed (alates 8. eluaastast), kehaliste, meeleliste või vaimsete võimete puudujääkidega inimesed ja puudulike kogemuste või teadmistega inimesed võivad seda seadet kasutada üksnes pädeva isiku järelevalvel või siis, kui neid seadme ohutu kasutamise osas juhendatakse ning nad mõistavad kasutamisega seotud ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi ilma järelevalveta seadet puhastada ega hooldada.

### Hoidke oma jooteinstrumenti kindlas kohas.

Jooteinstrumente, mida ei kasutata, tuleb hoida kuivas, kõrgel asetsevas või suletavas, lastele mitte kättesaadavas kohas. Lülitage jooteinstrumentidel, mida ei kasutata, pinge ja rõhk välja.

Asetage jooteinstrument alati kaasas olevasse turvahoidikusse. Veenduge, et turvahoidik seisaks stabiilselt.

### Tähelepanu!

Jooteseadme või turvahoidiku kinnikatmisel tekib tulekahjuoht. Ärge katke jooteseadet ja turvahoidikut kunagi kinni.

### Isiklik kaitsevarustus peab vastama töökoha ohutustehnilistele nõuetele. Vedel jootetina võib tekitada põletusohu. Hoiduge tinapritsmete eest.

Kandke vastavat kaitseriietust, et kaitsta end põletuste eest.

Kaitske oma silmi ja kandke kaitseprille.

Liimide töötlemisel tuleb eriti tähelepanu pöörata liimi valmistajatehase hoiatavatele märkustele.

### Kasutage jootesuitsu äratõmbeseadet.

Kui jootesuitsu äratõmbeseadmeid saab ühendada, siis hoolitsege selle eest, et need ühendataks ja et neid kasutataks õigesti.

### Ärge kasutage kaablit selleks mitte ettenähtud eesmärkidel.

Ärge tõstke jooteinstrumenti kunagi nii, et hoiate seda kaablist. Ärge kasutage kaablit pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest.

### Kinnitage instrument.

Kasutage detailide kinnitamiseks kinnitusrakist. Nii saate selle kinnitada tugevamini kui kätega hoides ning teil on pealegi mõlemad käed vabad, et jooteinstrumenti käsitseda.

**Enne seadme avamist tõmmake pistik pistikupe-sast välja.**

**Ärge jätke hooldustööriistu vedelema..**

Veenduge enne sisselülitamist, et võtmed ja reguleeri-misinstrumendid oleksid eemaldatud.

**Vältige seadme järelevalveta kasutamist.**

Kindlustage, et lüliti oleks pistiku pistimisel pisikupessa või võrku ühendamisel väljalülitatud asendis. Ärge hoidke sõrme võrgulülilil, kui jooteinstrument on voolu-võrku ühendatud..

**Jooteinstrumenti tohib kasutusele võtta ainult siis, kui see on tehniliselt laitmatus seisukorras.**

Ohutehnikaseadmeid ei tohi välja lülitada. Häired ja defektid tuleb kohe kõrvaldada. Enne igakordset joote-instrumendi kasutamist tuleb põhjalikult kontrollida, kas ohutustehnikaseadmed või vähesel määral kahju-statud detailid töötavad laitmatult ja täidavad oma funktsiooni. Kontrollige seda, kas liikuvad osad tööta-vad laitmatult ja kas nad ei ole kinni kiilunud või kahju-statud. Jooteinstrumendi laitmatu töö tagamiseks pea-vad kõik osad olema õigesti paigaldatud ning vastama kõikidele tingimustele. Juhul, kui kasutusjuhendis ei ole ette nähtud teisti, tuleb defektsed ohutustehnikasead-med ja osad lasta professionaalselt remontida tunnustatud remonditöökojas või välja vahetada.

**Ärge töötage pingel all olevate osadega.**

Jooteinstrumentide antistaatilisel variandil on elektrit juhtiv käepide.

**Tuleb kinni pidada kehtivatest ohutustehnika- ja õnnetuste vältimise eeskirjadest.**

## Isiklikud eeldused

**Korratus töökohas suurendab õnnetuste ohtu.**

Asetage jooteinstrument ajaks, mil seda ei kasutata, alati originaalhoidikule. Ärge viige süttivaid esemeid, vedelikke või gaase kuuma jooteinstrumendi lähedus-se.

**Vältige ebanormaalselt kehahoiakut.**

Kujundage oma töökoht ergonoomiliselt õigesti ja välti-ge töötamisel ebaõiget kehahoiakut. Ebaõige kehahoi-ak põhjustab rühevigu. Kasutage alati konkreetseks tööks sobivat jooteinstrumenti.

**Olge tähelepanelikud.**

Pöörake tähelepanu sellele, mida teete. Asuge töö juurde arukalt. Ärge kasutage jooteinstrumenti, kui te ei ole keskendunud.

## Hooldus ja remont

**Hooldage oma jooteinstrumenti hoolikalt.**

Selleks, et saaksite paremini ja kindlamalt töötada, hoidke jooteinstrument puhas.

Järgige jooteotsikute vahetusjuhiseid ning olemasolu korrall instrumentide ja seadmete hooldusjuhiseid.

Hooldustöid tohib teha ainult vastava väljaõppe saanud personal.

Enne hooldustöid tuleb jooteinstrument maha jahutada ja lülitada pingel välja.

Kontrollige korrapäraselt kõiki ühendatud kaableid ja voolikuid.

Defektsed elektriseadmed tuleb edasisest kasutusest koheselt kõrvaldada.

Remonti tohivad teostada ainult tunnustatud spetsiali-sid. Kasutada ainult WELLERi originaalvaruosi.

**Laske oma jooteinstrumenti remontida elektroteh-nikaspetsialistil.**

Käesolev jooteinstrument vastab asjaomastele ohutu-stehnikanõuetele.

Remonti tohivad teostada ainult elektriala spetsialistid ning kasutada tuleb WELLERi originaalvaruosi; vasta-sel juhul võib seadmega töötajal juhtuda õnnetusi.

## Täiendavad ohutustehnikaees-kirjad

**Kuumaõhuseadmed**

Kuumaõhuseadmetesse ei tohi juhtida põlevaid gaase. Kuumaõhujuga mitte inimestele suunata; kuumaõhu-joa sisse vaadata. Inertsete gaaside puhul kindlustada piisav ventilat-sioon.

**Suitsugaasi äratõmme**

Seadme käitaja vastutab seadusega ettenähtud kahju-like ainete kontsentratsiooni piirväärtustest kinnipi-damise eest töökohal.

Jootesuitsu äratõmbeseadet ei tohi kasutada põlevate gaaside äratõmbamiseks.

Mustunud filtrid tuleb paigutada ohtlike jäätmete hulka. Järgige filtri vahetamist puudutavaid ettekirjutusi.



## Saugos taisyklės

Siekiant išvengti žalos sveikatai, elektros smūgio, susižeidimo, gaisro ir sprogimo pavojų, būtina laikytis šių Saugos taisyklių. Nesilaikydami Saugos taisyklių, rizikuojate sveikata ir gyvybe. Laikykite Naudojimo instrukciją ir Saugos taisykles gerai matomoje vietoje netoli lituoklio.

## Prietaisą naudokite pagal paskirtį.

Tinklo kabelį junkite tik į tam skirtus tinklo lizdus ar sietuvus.

### Neperkraukite litavimo įrankio.

Lituoklį junkite tik esant nurodytai įtampai ir nespauskite daugiau, negu nurodyta.

### Naudokite reikiamą lituoklį.

Dirbdami nenaudokite per mažo galingumo lituoklio. Nenaudokite lituoklio kitokiu tikslu nei numatyta. Nenaudokite lituoklio kitokiu tikslu nei numatyta.

### Priedai

Naudokitės tais priedais ir papildomais prietaisais, kurie nurodyti Naudojimo instrukcijoje. Naudokite WELLER priedus arba papildomus prietaisus, skirtus tik originaliems WELLER prietaisams. Naudojant kitokius įrankius ar priedus, iškyla pavojus susižeisti.

### Lituoklio naudojimas su kitais WELLER prietaisais

Jeigu lituoklis naudojamas su kitais WELLER pagrindiniais bei papildomais prietaisais, būtina laikytis Naudojimo instrukcijoje nurodytų taisyklių ir perspėjimų. Visi naudojami prietaisai turi būti nepriekaištingos būklės.

## Sauga darbo vietoje

### Būkite atsargūs - galite nusideginti

Taip pat ir išjungus lituoklį ar išėmus litavimo antgalį, jie turi dar kurį laiką pastovėti, kad atvėstų. Baigus lituoti, lituotas daiktas ir jo laikiklis lieka karšti.

### Atkreipkite dėmesį į aplinkos veiksnius

Lituoklio nelaikykite drėgnoje ar šlapioje aplinkoje.

### Saugokitės elektros smūgio

Venkite prisilietimo prie įžemintų dalių, pvz. vamzdžių, šildymo radiatorių, viryklių ir šaldytuvų.

### Neleiskite vaikų ir kitų asmenų į vietą, kur dirbate.

Neleiskite liesti lituoklio ar laido kitiems asmenims. Neleiskite arti prie savo darbo vietos kitų asmenų.

8 metų neturintys ir vyresni vaikai, asmenys, kurių fiziniai, jutimo arba protiniai gebėjimai yra sutrikę, arba neturintieji patirties ir žinių šiuo prietaisu gali naudotis tik prižiūrimi kito asmens arba jei jiems buvo paaiškinta, kaip saugiai naudoti prietaisą, ir jie suvokia naudojant kylantį pavojų.

Vaikams draudžiama žaisti su prietaisu.

Valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų negali atlikti vaikai, jei jų niekas neprižiūri.

### Lituoklį laikykite saugioje vietoje.

Nenaudojamus lituoklius laikykite sausoje vietoje, aukštai ir uždarytus, kad nepasiektų vaikai. Jeigu nebenaudojate lituoklių, nepalikite jų įjungtų į elektros tinklą ir nespauskite.

Litavimo įrankį būtinai įdėkite į komplekte esantį apsauginį dėklą. Apsauginis dėklas turi būti pastatytas ant stabiliaus pagrindo.

### Dėmesio!

Uždenkus litavimo prietaisą arba apsauginį dėklą, kyla gaisro pavojus. Niekada neuždenkite litavimo prietaiso ir apsauginio dėklo.

**Asmeninės saugos priemonės turi atitikti darbo vietos saugos reikalavimus.** Tekant lydmetaliui iškyla pavojus nudegti. Saugokitės, kad ant Jūsų neužtikštų lydmetalo pusrslų. Nešiokite tinkamą apsauginę aprangą, kad apsisaugotumėte nuo nudegimų.

Saugokite akis - dirbdami užsidėkite apsauginius akinius.

Dirbdami su klijais, nuosekliai laikykitės klijų gamintojo nurodytų taisyklių ir perspėjimų

### Naudokite litavimo metu išsiskiriančių garų sugėrimo įtaisą.

Jeigu turite įrangą, skirtą ištraukti litavimo dūmus, įsitinkinkite, ar ji gerai prijungta ir tinkama naudotis.

### Nenaudokite kabelio kitu tikslu nei numatyta.

Niekada neneškite lituoklio, laikydami už laido. Netraukite lituoklio iš tinklo, laikydami už laido. Saugokite laidą nuo karščio, tepalų (riebalų) ir aštrių briaunų.

### Saugokite įrankį.

Naudokitės įtempimo įranga, kad įrankis tvirtai laikytųsi. Tokiu būdu bus saugiau, negu laikant ranka, ir be to Jūs turėsite laisvas rankas lituokliui valdyti.

**Prieš atidarydami prietaisą, ištraukite kištuką iš elektros tinklo lizdo.**

### **Nepalikite jokio įjungto įrankio.**

Prieš įjungdami patikrinkite, ar pašalinti raktai ir nustatymo įrankiai.

### **Stenkitės nenaudoti be reikalo.**

Įsitikinkite, kad kišant į kištuką į lizdą ar jungiant prietaisą į tinklą, jungiklis yra išjungtas. Nešti į tinklą įjungtą lituoklį laikant jį už tinklo jungiklio draudžiama.

### **Lituoklį naudokite tik tuomet, kai jis techniškai nepriekaištingos būklės.**

Apsauginė įranga neturi būti išjungta. Sutrikimai ir gedimai turi būti nedelsiant pašalinami. Prieš naudojant lituoklį, visi apsaugos įrenginiai arba bent kiek sugedusios detalės turi būti patikrinamos, ar jos funkcionuoja pagal paskirtį ir be priekaištų. Patikrinkite, ar judamosios dalys gerai veikia ir neužsikabina, ar nesugedusios atskiros dalys. Visos dalys turi būti tinkamai sumontuotos ir atitikti visas sąlygas, kad būtų garantuotas nepriekaištingas lituoklio veikimas. Sugedusias apsaugos detales ir dalis remontuokite specializuotose dirbtuvėse arba jas pakeiskite kitomis, jeigu Naudojimo instrukcijoje nėra nurodyta kitaip.

### **Nedirbkite su dalimis, į kurias atiteka įtampa.**

Antistatinių lituoklių rankena praleidžia elektros srovę.

### **Būtina laikytis saugos reikalavimų ir apsisaugojimo nuo nelaimingų atsitikimų taisyklių**

## **Asmeninės sąlygos**

### **Netvarka darbo vietoje padidina nelaimės pavojų.**

Jeigu lituoklio nenaudojate, padėkite jį į originalų dėklą. Neneškite jokių degių daiktų, skysčių ar dujų netoli įkaištusio lituoklio.

### **Venkite netinkamos kūno laikysenos.**

Pasiruoškite savo darbo vietą ergonomiškai, dirbdami venkite netinkamos laikysenos. Laikysenos klaidos kelia pavojų. Visada naudokite tik reikiamą lituoklį.

### **Būkite atidūs**

Sutelkite dėmesį į tai, ką darote. Darbe vadovaukitės protu. Nenaudokite lituoklio, jeigu esate išsiblaškęs, nesukoncentravęs dėmesio darbiui.

## **Priežiūra ir remontas**

### **Rūpestingai prižiūrėkite savo lituoklį**

Kad galėtumėte geriau ir saugiau dirbti, visada nuvalykite lituoklį.

Laikykitės lituoklio antgalio keitimo nurodymų ir, jei reikia, įrankių bei prietaisų techninės priežiūros nurodymų.

Techninę priežiūrą gali atlikti tik apmokytas personalas.

Prieš pradėdant techninės priežiūros darbus, lituoklį būtina atjungti nuo elektros srovės šaltinio ir atvėsinti. Reguliariai tikrinkite prijungtus laidus ir žarnas. Nenaudokite sugedusių elektros prietaisų. Taisyti gali tik kompetentingas specialistas. Pakeitimui naudoti tik originalias WELLER detales.

### **Lituoklį atiduokite taisyti elektros prietaisų specialistui.**

Šis lituoklis atitinka specialius elektros prietaisų reikalavimus.

Taisyti gali tik elektros prietaisų specialistas. Taisant būtina naudoti tik originalias WELLER detales, nes priešingu atveju naudojant įrankį, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.

## **Papildomi saugos nurodymai**

### **Karšto oro prietaisai**

Karšto oro prietaisuose negalima naudoti jokių degių dujų.

Negalima nukreipti karšto oro srauto į asmenis ir negalima žiūrėti į karšto oro srovę.

Išsiskiriant inertinėms dujoms, būtina pasirinkti tinkamą vėdinimą.

### **Litavimo dūmų traukos įranga (dūmtraukis)**

Įrankio naudotojas yra atsakingas už tai, kad darbo vietoje nesikaupytų neleistinas kenksmingų medžiagų kiekis.

Litavimo dūmų traukos įrangą draudžiama naudoti degioms dujoms ištraukti.

Užsiteršę filtrai turi būti išmetami kaip specialiosios atliekos.

Laikykitės filtrų keitimo taisyklių.



## Drošības pasākumu instrukcija

Lai izsargātos no kaitējumiem veselībai, izvairītos no elektrības lādīgiem, ievainojumiem, apdegumiem un sprādzieniem, jums jāievēro tālāk uzskaitītie drošības pasākumi. Šo drošības pasākumu neievērošanas sekas ir draudīgas dzīvībai un veselībai. Glabājiet lietošanas noteikumus un darba drošības instrukciju netālu no lodēšanas iekārtas.

## Lietošana saskaņā ar pielietošanas mērķi

Tīkla kabeli drīkst pievienot tikai speciāli piemērotās kabeļa kontaktlīgzdās vai adapteros.

### Nepārslodiet lodēšanas iekārtu.

Izmantojiet lodēšanas iekārtu tikai piemērota strāvas stipruma apstākļos un noteiktā spiedienā vai spiedienu diapazonā.

### Lietojiet tikai piemērotu lodēšanas iekārtu.

Nelietojiet lodēšanas iekārtu ar zemāku jaudu kā nepieciešams. Nelietojiet lodēšanas iekārtu darbos, kas nav piemēroti tās lietošanai.

### Piederumi, komplektācija

Izmantojiet tikai piederumus vai papildierīces, kas minētas piederumu lietošanas instrukcijas sarakstā vai kuras pievienojis pats izgatavotājs. Lietojiet WELLER piederumus vai papildierīces tikai kopā ar WELLER oriģinālajām iekārtām. Lietojot citas iekārtas un citus piederumus, jūs varat gūt savainojumus.

### Lietošana ar citām WELLER iekārtām

Ja jūs lietojat lodēšanas iekārtu kopā ar citām WELLER iekārtām vai papildierīcēm, jāievēro arī šīm iekārtām un piederumiem pievienotā instrukcija. Visām iekārtām jābūt nevainojamā darba kārtībā.

## Drošība darba vietā

### Drošības pasākumi pret apdegumiem

Pēc atslēgšanas no tīkla, respektīvi, pēc atvienošanas, lodēšanas iekārta/ lodēšanas plakne jāatdzesē. Pēc lodēšanas procesa lodētais objekts un rokturis ir sakarusī.

### Ievērojiet apkārtējās vides ietekmi.

Nelietojiet lodēšanas iekārtu mitrā vai slapjā vidē.

### Izsargājieties no strāvas sitieniem

Nepieļaujiet ķermeņa saskari ar saņemtiem objektiem, piem., caurulēm, apkures sistēmām, plītiem un ledusskapjiem.

### Nav pieļaujama bērnu un neapmācītu personu uzturēšanās iekārtas darba zonā..

Nepieļaujiet nepiederošām personām pieskarties lodēšanas iekārtai vai kabeliem. Raugieties, lai šīs personas neuzturas jūsu darbavietas tuvumā. Šo ierīci drīkst lietot vismaz 8 gadus veci bērni un personas ar samazinātām fiziskajām, uztveres un garīgajām spējām vai nepieredzējušas personas ar ierobežotām zināšanām, ja viņus uzrauga vai viņi ir informēti par ierīces drošu lietošanu un saprot ar to saistīto risku. Bērni nedrīkst rotaļāties ar šo ierīci. Bez atbildīgas personas uzraudzības bērni nedrīkst tīrīt vai apkopt ierīci.

### Uzglabājiet lodēšanas iekārtu drošā vietā.

Neizmantojot lodēšanas iekārtu, tai jāatrodas sausā vai norobežotā vietā, vai arī uz paaugstinājuma, kur tai nevar piekļūt bērni. Atslēdziet lodēšanas iekārtu no strāvas un spiediena.

Lodāmuru vienmēr novietojiet drošības paliktņī, kas ietilpst komplektā. Pirms nolikšanas pārliecinieties, ka tas stāv droši.

### Uzmanību!

Apsedzot lodāmuru vai drošības paliktņi, var izraisīt ugunsgrēka draudus. Raugieties, lai lodāmurs un drošības paliktņis vienmēr būtu atklāts.

### Personīgajam drošības aprīkojumam jāatbilst darbavietas drošības tehniskajiem noteikumiem.

Pastāv iespēja apdedzināties ar karstu lodalvu. Sargieties no alvas pilieniem. Valkājiet atbilstošu aizsargtērpu, lai pasargātos no apdegumiem. Sargiet acis un valkājiet aizsargbrilles. Savienotājmateriālu izmantošanas laikā ievērojiet materiālu izgatavotāju instrukcijas.

### Lietojiet lodēšanas tvaiku nosūcējus.

Ja tvaiku nosūcējiekārtas ir komplektācijā, pārliecinieties, vai tās ir pieslēgtas un tiek lietotas pareizi.

### Nelietojiet kabeli nepiemērotām darbībām.

Nepārvietojiet lodēšanas iekārtu, satvertu aiz kabeļa. Neatslēdziet lodēšanas iekārtas kontaktu no strāvas tīkla, velkot aiz kabeļa. Sargiet kabeli no karstuma, eļļām un asiem priekšmetiem.

### Saudzējiet lodēšanas iekārtu.

Lodēšanas iekārtas pacelšanai lietojiet stiprinājumu iekārtas. Tā būs drošāk nekā ceļot ar rokām, pie tam jūsu rokas paliek brīvas lodēšanas iekārtas apkalpošanai.



**Pirms iekārtas atvēršanas izvelciet kontaktu no kontaktligzdas.**

### **Neatstājiet apkopes iekārtu instrumentus.**

Pirms ieslēgšanas pārliedcinieties, ka izņemtas visas atslēgas un uzstādīšanas instrumenti.

### **Nepieļaujiet jaunu ieslēgšanu.**

Pirms iekārtas ieslēgšanas tiklā pārliedcinieties, ka slēdzis ir izslēgts. Kad lodēšanas iekārta pieslēgta tīklam, nepieskarieties ar pirkstiem pie kontaktligzdas.

### **Drīkst darbināt un izmantot tikai tehniski nevainojamā stāvoklī esošu lodēšanas iekārtu.**

Nedrīkst atstāt bez ievērošanas nevienu drošības iekārtu. Störungen und Defekte müssen umgehend beseitigt werden. Traucējumi un defekti steidzami jānovērš. Ikreiz, ieslēdzot lodēšanas iekārtu, rūpīgi jāapseko visas drošības iekārtas vai viegli bojātās detaļas un jāpārliedcinās par to piemērotību darbam un atbilstošām funkcionēšanas iespējām. Pārliedcinieties, ka visas kustīgās detaļas strādā nevainojami, bez aizķeršanās, vai tās nav bojātas. Atsevišķas detaļas nepieciešamas pareizi nomontēt un veikt visus pasākumus, lai nodrošinātu lodēšanas iekārtas nevainojamu darbību. Bojātās drošības iekārtas vai detaļas jānodod remontā vai apmaiņai autorizētā servisā, ja lietošanas instrukcijā nav doti nekādi citi norādījumi, kā rīkoties šādos gadījumos.

### **Nedarbojieties ar detaļām, kas atrodas zem sprieguma.**

Lodēšanas iekārtas antistatiskā izpildījumā aprīkotas ar strāvu vadošu rokturi.

### **Jāievēro visi piemērotie drošības noteikumi un pasākumi, lai izvairītos no nelaimes gadījumiem.**

## **Personīgie norādījumi**

### **Nekārtība darbavietā paaugstina nelaimes gadījumu iespējamību.**

Glabājiet lodēšanas iekārtu oriģinālajā ietvarā, kad tā netiek lietota. Karstas lodēšanas iekārtas tuvumā nenovietojiet uzliesmojošus priekšmetus, šķidrumus vai gāzes.

### **Darbā saglabājiet normālu ķermeņa stāvokli.**

Savu darbavietu iekārtojiet ergonomiski pareizi, nepieļaujiet pārkāpumus darbavietas uzturēšanā. Tas noved pie bojājumiem. Lietojiet tikai darbam piemērotu lodēšanas iekārtu.

### **Esiet uzmanīgs!**

Sekoiet savai rīcībai. Darbā esiet uzmanīgs. Nelietojiet lodēšanas iekārtu, ja nespējat koncentrēties darbam.

## **Apkope un remonts (serviss)**

### **Apkopiet rūpīgi savu lodēšanas iekārtu.**

Lai nodrošinātu darba drošību un kvalitāti, pēc lietošanas lodēšanas iekārta jānotīra.

Ievērojiet lodēšanas uzgaļa nomaiņas norādījumus un, ja nepieciešams, instrumentu un iekārtu apkopes norādes.

Apkopes darbus drīkst veikt tikai apmācīts personāls.

Pirms apkopes darbu uzsākšanas lodēšanas iekārta jāatdzesē un jāatslēdz no strāvas.

Regulāri pārbaudiet visus pieslēgtos kabeļus un caurules.

Nekavējoties jāpārtrauc bojātu iekārtu lietošana.

Remontdarbus atļauts veikt tikai pieredzējušam speciālistam. Drīkst lietot tikai oriģinālās WELLER rezerves daļas.

### **Savu lodēšanas iekārtu remontu uzticiet tikai speciālistiem elektriķiem.**

Šī lodēšanas iekārta atbilst attiecīgajiem drošības noteikumiem.

Iekārtas remontdarbus drīkst veikt tikai elektriķu firma, kurai pieejamas oriģinālās WELLER rezerves daļas, pretējā gadījumā iespējami nelaimes gadījumi darbā.

## **Papildus drošības noteikumu.**

### **Karstā gaisa iekārtas**

Karstā gaisa iekārtām nedrīkst pievadīt uzliesmojošas gāzes.

Karstā gaisa strūklu nedrīkst vērst uz cilvēkiem, t.i. nedrīkst skatīties uz karstā gaisa strūklu.

Izmantojot inertās gāzes, rūpējies par attiecīgu gaisa pieplūdi.

### **Lodēšanas atgāzu nosūce**

Lietotājs ir atbildīgs par likumā noteikto darbavietā pieļaujamo kaitīgo vielu limita ievērošanu.

Lodēšanas atgāzu nosūce nav piemērojama uzliesmojošu gāzu lietošanas gadījumos.

Piesārņotie filtri jāapstrādā kā bīstamie atkritumi.

Ievērojiet norādījumus par filtru maiņu.



## Указания за безопасна работа

За да си предпазите здравето и да се защитите срещу електрически удар, наранявания, пожар и опасност от експлозия спазвайте следните правила за безопасност. При неспазване на правилата за безопасност има опасност за Вашето здраве и живот. Съхранявайте ръководството за работа и инструкциите за безопасна работа добре видими близо до поялния инструмент.

## Използване по предназначение

Мрежовият кабел може да бъде включван само в разрешените за тази цел мрежови контакти или адаптери.

### Не претоварвайте Вашия поялен инструмент.

Работете с поялния инструмент само с даденото напрежение и даденото налягане, респ. диапазон на наляганя.

### Използвайте правилния поялен инструмент.

Не използвайте за Вашата работа поялен инструмент с малка мощност. Не използвайте поялния инструмент за цели, за които той не е предвиден.

### Принадлежности

Използвайте само принадлежности или допълнителни уреди, които са указани в спецификацията на принадлежностите на ръководството за работа или са разрешени от производителя. Използвайте принадлежности или допълнителни уреди на WELLER само заедно с оригинални уреди на WELLER. Използване на други инструменти и други принадлежности може да стане причина да получите нараняване.

### Използване заедно с други уреди на WELLER.

Ако поялният инструмент се използва заедно с други уреди на WELLER, респ. с допълнителни уреди, то спазвайте и предупредителните указания в тяхното ръководство за работа. Всички използвани уреди трябва да са в безупречно състояние.

## Безопасност на работното място

### Внимание, има опасност от изгаряне

И след изключване или изваждане накрайникът на поялника / нагревателният щепсел се нуждаят от известно време, за да изстинат. След приключване на процеса на запояване запояваният предмет и неговият държач са още горещи.

### Вземете под внимание условията на околната среда.

Не използвайте поялния инструмент във влажна или мокра околна среда.

### Пазете се от електрически удар.

Гледайте тялото Ви да не докосва до заземени части, например тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.

**Забранено е деца и външни лица да се намират в работната зона.**

Не оставяйте други хора да се докосват до поялния инструмент или кабела. Дръжте други хора далече от Вашето работно място. Този уред може да бъде използван от деца на възраст 8 година и повече, а също така и от лица с ограничени физически, органични или психически способности при условие, че това става под надзор или пък им е била дадена инструкция за безопасна работа с уреда и те са разбрали, какви опасности могат да възникнат при работата с уреда. Не позволявайте на деца да си играят с уреда. Почистване и техническо обслужване не трябва да се извършват от деца без надзор.

### Съхранявайте Вашия поялен инструмент на сигурно място.

Когато не се използват, поялните инструменти трябва да се съхраняват на сухо, високо или заключено място, извън да досега на деца.

Когато не използвате поялните инструменти, изключете напрежението и налягането.

Слагайте поялния инструмент винаги в доставения предпазната подставка. Погрижете се предпазната подставка да стои стабилно.

### Внимание!

При покриване на поялника или на предпазната подставка една има опасност от пожар. Поялникът и предпазната подставка винаги трябва да са свободни.

**Личните предпазни средства трябва да отговарят на изискванията за техническа безопасност на работното място. Има опасност от изгаряне с течен калаен припой. Пазете се от пръски калаен припой.**

Носете подходящо предпазно облекло, за да се предпазите от изгаряния. Пазете си очите и носете предпазни очила. При обработване на лепило внимавайте за специалните предупредителни указания на производителя на лепилото.

### Използвайте при спояване устройство за изсмукване на дима.

Ако има приспособления за присъединяване на устройства за изсмукване на дима, проверете дали те са присъединени и се използват правилно.

### Не използвайте кабела за цели, за които той не е предвиден.

Никога не носете поялния инструмент за кабела. Не използвайте кабела за изтегляне на щекера от контакта. Пазете кабела от горещина, масло и остри ръбове.

### Подсигурете инструмента.

За закрепване на детайла използвайте затегателни устройства. По такъв начин детайлт се държи по-сигурно, отколкото с ръка, и освен това двете Ви ръце са свободни за работа с поялния инструмент.

Преди отваряне на уреда извадете щекера от контакта.

### Не оставяйте поставени инструменти техническо обслужване.

Проверете преди включване дали са махнати ключовете и инструментите за настройки.

### Избягвайте непреднамерена работа.

Проверете дали превключвателят при поставяне в контакта е изключен, респ. да е изключено присъединяването към мрежата. Не дръжте при носене един присъединен към мрежата поялен инструмент за мрежовия прекъсвач.

### Работете с поялния инструмент само, ако той е в безупречно техническо състояние.

Предпазните приспособления не трябва да са деактивирани. Отстранявайте незабавно всички неизправности и дефекти. Проверявайте грижливо преди започване на работа с поялния инструмент дали предпазните приспособления или леко повредените части работят изправно и по предназначение. Проверете дали подвижните части работят изправно и не се заклещават или дали има повредени части. Всички части трябва да са монтирани правилно и да са изпълнени всички условия, за да се осигури изправната работа на поялния инструмент. Повредените предпазните приспособления и части трябва да бъдат ремонтирани или сменени от специализирана работилница, освен ако в ръководство за работа няма дадено друго указание.

### Не работете по части, които са под напрежение.

При антистатични поялни инструменти дръжката токопроводима.

### Спазвайте валидните правила за техника на безопасност и за безопасна работа.

## Лични предпоставки

Безпорядък на работното място повишава опасността от злополука.

Когато не използвате поялния инструмент, винаги го слагайте в оригиналната подставка.

Не оставяйте запалителни предмети, течности или газове близо до нагорещения поялен инструмент.

### Избягвайте ненормално положение на тялото.

Оформете ергономично правилно Вашето работно място, стойте удобно при работа, неправилно положение на тялото причинява вреди за здравето.

Използвайте винаги напасван поялен инструмент.

### Бъдете внимателни.

Внимавайте, какво правите. Работете разумно. Не работете с поялния инструмент, ако не можете да се концентрирате.

## Техническо обслужване и ремонт

### Поддържайте грижливо Вашия поялен инструмент.

Дръжте поялния инструмент чист, за да можете да работите по-добре и по-сигурно. Спазвайте указанията за смяна на накрайника на поялника и където трябва, указанията за техническо обслужване на инструментите и уредите. Техническото обслужване трябва да извършва само от обучен персонал. Преди техническо обслужване оставете поялния инструмент да изстине и да е без напрежение. Проверявайте редовно всички присъединени кабели и маркучи. Погрижете се незабавно да не се работи с повредени електрически инструменти. Ремонти трябва да се правят само от авторизиран специалист. Използвайте само оригинални резервни части на WELLER.

### Ремонтите на Вашия поялен инструмент трябва да се извършват от един квалифициран електротехник.

Този поялен инструмент отговаря на съответните правила за техника на безопасност. Ремонти да се извършват само от квалифициран електротехник, като се използват оригинални резервни части на Weller; в противен случай има опасност от злополуки за оператора.

## Допълнителни указания за безопасна работа

### Уреди с горещ въздух

Не присъединявайте запалителни газове към уреди с горещ въздух. Не насочвайте струята горещ въздух към хора, респ. не гледайте в струята горещ въздух. При работа с инертни газове се погрижете за достатъчна вентилация.

### Изсмукване на дима при спояване

Операторът на уредбата носи отговорност за спазването на законните гранични стойности на вредните вещества на работното място. Устройството за изсмукване на дима при спояване не трябва да се използва за изсмукване на запалителни газове. Замърсените филтри трябва да се отстраняват като специални отпадъци.

Спазвайте указанията за смяна на филтъра.



## Indicații de securitate

Pentru protejarea față de afecțiuni asupra sănătății și împotriva electrocutărilor, a pericolului de vătămare, incendiu și explozie, trebuie să fie respectate următoarele prescripții privind măsurile de siguranță. În caz de nerespectare a prescripțiilor privind măsurile de siguranță, apare pericol pentru integritatea corporală și pentru viață.

Păstrați manualul de exploatare și indicațiile de securitate în locuri bine vizibile, în apropierea sculei de lipire cu aliaj.

## Utilizarea conformă cu destinația

**Nu este permisă introducerea cablului de rețea decât în prize sau adaptoare autorizate.**

### Nu suprasolicitați sculele dvs. de lipire cu aliaj.

Operați sculele de lipire cu aliaj numai la tensiunea indicată și cu presiunea, respectiv domeniul de presiune indicat.

### Utilizați sculele de lipire cu aliaj corecte.

Nu utilizați scule de lipire cu aliaj cu putere prea redusă pentru aplicația dvs. de lucru. Nu folosiți sculele de lipire cu aliaj în alte scopuri decât cele pentru care au fost prevăzute.

### Accesorii

Utilizați numai accesorii sau aparate suplimentare care sunt menționate în lista de accesorii sau în manualul de exploatare sau care au fost autorizate de către producător. Utilizați accesorii sau aparate suplimentare WELLER numai la aparatele WELLER originale. Utilizarea altor scule și altor accesorii poate reprezenta pentru dvs. un pericol de rănire.

### Utilizarea cu alte aparate WELLER.

În cazul în care scula de lipire cu aliaj se va utiliza împreună cu alte aparate, respectiv aparate suplimentare WELLER, trebuie respectate și indicațiile de avertizare aferente acestora, menționate în manualul de exploatare. Toate aparatele utilizate trebuie să se afle într-o stare impecabilă.

## Siguranța la locul de muncă

### Atenție - pericol de provocare a arsurilor

Și după deconectare, respectiv după scoaterea din priză, vârful de lipit / poansonul de încălzire are nevoie de un timp pentru a se răci. După procesul de lipire cu aliaj, piesa lipită și suportul piesei mai sunt încă fierbinți.

### Acordați atenție influențelor mediului ambiant.

Nu utilizați scula de lipire cu aliaj în medii umede sau ude.

### Protejați-vă împotriva electrocutării.

Evitați să atingeți cu părți ale corpului piesele cu împământare, ca de ex. țevi, corpuri de încălzire, plite și frigider.

**Nu este permisă staționarea copiilor sau a persoanelor neautorizate în zona de lucru.**

Nu permiteți altor persoane să atingă scula de lipire cu aliaj sau cablul. Țineți persoanele la distanță de locul dvs. de muncă. Acest aparat poate fi utilizat de copii mai mari de 8 ani, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu experiență și cunoștințe deficitare numai în condițiile în care sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la exploatare în condiții de siguranță și înțeleg pericolurile care pot rezulta. Copiii le este interzis să se joace cu aparatul. Nu este permisă efectuarea de către copii nesupravegheați a lucrărilor de curățare și a celor de întreținere care cad în sarcina utilizatorului.

### Păstrați scula de lipire cu aliaj în condiții de siguranță.

Sculele de lipire cu aliaj neutilizate ar trebui depozitate într-un loc uscat, situat la înălțime sau închis, pentru a nu fi la îndemâna copiilor. Decuplați sculele de lipire cu aliaj neutilizate de la tensiune și de la alimentarea cu presiune.

Depuneți întotdeauna scula de lipire cu aliaj în suportul de siguranță livrat odată cu aparatul. Asigurați o poziție stabilă a suportului de siguranță.

### Atenție!

Acoperirea aparatului de lipire cu aliaj sau a suportului de siguranță reprezintă un pericol de incendiu. Păstrați aparatul de lipire cu aliaj și suportul de siguranță întotdeauna libere.

**Echipamentul de protecție personală trebuie să corespundă reglementărilor tehnice de siguranță de la locul de muncă. Pericol de provocare a arsurilor ca urmare a aliajului de cositor lichid.**

Feriți-vă de stropii de aliaj de cositor. Purtați îmbrăcăminte de protecție corespunzătoare, pentru a vă proteja de arsuri. Protejați-vă orificiile inelare și purtați ochelari de protecție. La prelucrarea adezivilor trebuie respectate în mod special instrucțiunile de avertizare ale producătorului adezivului.

### Utilizați un sistem de aspirare a fumului rezultat din operația de lipire.

În cazul în care există dispozitive pentru racordarea sistemelor de aspirare a fumului rezultat din operația de lipire, asigurați-vă că acestea sunt conectate și că sunt utilizate corect.

**Nu folosiți cablul în alte scopuri decât cel pentru care a fost prevăzut.**

Nu duceți niciodată scula de lipire cu aliaj ținând-o de cablu. Nu vă folosiți de cablu pentru a scoate fișa din priză. Protejați cablul împotriva căldurii, uleiului și muchiilor ascuțite.

**Asigurați scula.**

Utilizați dispozitive de fixare pentru a menține piesa fixă în poziție. Astfel va fi fixată mai sigur decât ținând-o cu mâna și, în plus, veți avea ambele mâini libere pentru operarea sculei de lipire cu aliaj.

**Înainte de a deschide aparatul, scoateți fișa din priză.****Nu lăsați în priză sculele destinate întreținerii.**

Înainte de conectare, verificați dacă au fost îndepărtate toate cheile și toate sculele destinate reglării.

**Evitați funcționarea involuntară.**

Asigurați-vă că în momentul introducerii fișei în priză, respectiv conectării la rețea, comutatorul este deconectat. Atunci când o sculă de lipire cu aliaj este conectată la rețea, nu o transportați niciodată ținând degetul pe comutator.

**Punerea în funcțiune a sculei de lipire cu aliaj este permisă numai în condițiile unei stări tehnice impecabile a acesteia.**

Nu este permisă scoaterea din funcțiune a dispozitivelor de protecție. Deranjamentele și defecțiunile trebuie remediate imediat. Înainte de fiecare utilizare a sculei de lipire cu aliaj, dispozitivele de protecție și piesele ușor deteriorate trebuie verificate cu atenție în privința funcționării impecabile și conform prevederilor. Verificați dacă piesele mobile funcționează impecabil și dacă nu se blochează sau dacă există piese deteriorate. Toate piesele trebuie să fie montate corect și trebuie să îndeplinească toate condițiile pentru a garanta funcționarea impecabilă a sculei de lipire cu aliaj. Dispozitivele de protecție și piesele deteriorate trebuie reparate sau înlocuite regulamente într-un atelier de specialitate autorizat, în măsura în care nu este indicat altfel în manualul de exploatare.

**Nu lucrați la piese care se află sub tensiune.**

În cazul sculelor de lipire cu aliaj cu execuție antistatică, mânerul este conductiv.

**Trebuie respectate reglementările de siguranță și dispozițiile de prevenire a accidentelor.****Condiții necesare personale****Dezordinea la locul de muncă mărește pericolul de accidente.**

Atunci când nu utilizați scula de lipire cu aliaj, așezați-o întotdeauna în suportul original. Nu aduceți obiecte, lichide sau gaze inflamabile în apropierea sculei fierbinți de lipire cu aliaj.

**Evitați pozițiile anormale ale corpului.**

Organizați-vă locul de muncă corect din punct de vedere ergonomic, evitați erorile de poziție a corpului în timpul lucrului. Erorile de poziție pot duce la afecțiuni.

Utilizați întotdeauna scula de lipire cu aliaj potrivită.

**Fiți atenți.**

Fiți atenți la ceea ce faceți. Abordați activitatea cu o atitudine rațională. Nu utilizați scula de lipire cu aliaj atunci când nu dispuneți de concentrarea necesară.

**Întreținere și reparații****Îngrijiți-vă cu multă atenție sculele de lipire cu aliaj.**

Pentru a putea lucra mai bine și mai sigur, mențineți sculele de lipire cu aliaj curate.

Urmați indicațiile cu privire la înlocuirea vârfurilor de lipit și, unde este cazul, indicațiile de întreținere pentru scule și aparate.

Lucrările de întreținere vor fi executate numai de către personal instruit.

Înainte de lucrările de întreținere, scula de lipire cu aliaj trebuie scoasă de sub tensiune și lăsată să se răcească.

Controlați regulat toate cablurile și furtunurile racordate.

Scoateți imediat din uz sculele electrice defecte.

Reparațiile pot fi executate numai de către un specialist autorizat. Utilizați numai piese de schimb WELLER.

**Solicitați unui electrician calificat să vă repare sculele de lipire cu aliaj.**

Această sculă de lipire cu aliaj corespunde reglementărilor de siguranță relevante.

Reparațiile pot fi executate numai de către electricieni calificați, în condițiile utilizării pieselor de schimb originale WELLER; în caz contrar, pentru utilizator se poate crea pericol de accidente.

**Instrucțiuni suplimentare****Aparate cu aer cald**

La aparatele cu aer cald nu este permisă racordarea gazelor inflamabile.

Nu îndreptați jetul de aer cald asupra persoanelor, respectiv nu vă uitați în jet.

În cazul gazelor inerte, asigurați o ventilație suficientă.

**Aspirarea fumului rezultat din operația de lipire**

Administratorul instalației este responsabil pentru respectarea valorilor limită legale ale noxelor la locul de muncă.

Nu este permisă utilizarea sistemelor de aspirare a fumului rezultat din operația de lipire pentru aspirarea gazelor inflamabile.

Filtrele murdare trebuie evacuate ca deșeuri speciale.

Respectați indicațiile cu privire la înlocuirea filtrelor.



## Sigurnosna upozorenja

Zbog zaštite od štetnog djelovanja na zdravlje i od električnog udara, opasnosti od zadobivanja ozljeda, opasnosti od požara i eksplozije moraju se poštivati sljedeći sigurnosni propisi. U slučaju nepoštivanja sigurnosnih propisa prijeti opasnost za zdravlje i život. Čuvajte upute za rukovanje i sigurnosne propise u blizini alata za lemljenje, na dobro uočljivom mjestu.

## Namjenska uporaba

**Mrežni kabel smije se utaknuti samo u za to odobrene utičnice ili adaptere.**

### Ne preopterećujte svoje lemilo.

Lemilo koristite samo s navedenim naponom i navedenim tlakom odn. područjem tlaka.

### Koristite odgovarajuće lemilo.

Ne koristite lemilo s premalom snagom za vaš rad. Ne koristite lemilo u svrhe za koje nije predviđeno.

### Pribor

Koristite samo onaj pribor ili dodatne uređaje koji su navedeni na popisu pribora u uputama za rukovanje ili ih je odobrio proizvođač. Koristite pribor ili dodatne uređaje WELLER samo na originalnim uređajima WELLER. Uporaba ostalih alata i ostalog pribora može za vas predstavljati opasnost od ozljeda.

### Uporaba s ostalim uređajima tvrtke WELLER.

Ako se lemilo koristi u kombinaciji s ostalim uređajima odnosno dodatnim uređajima tvrtke WELLER, moraju se poštivati i sigurnosna upozorenja navedena u uputama za rukovanje tim uređajima. Svi uređaji koji se koriste smiju se koristiti samo u ispravnom stanju.

## Sigurnost na radnom mjestu

### Oprez opasnost od opekline

I nakon isključivanja tj. vađenja potrebno je još neko vrijeme da se vrh lemila/vrući žig ohladi. Nakon postupka lemljenja, zalemljeni izradak i nosač još su vrući.

### Obratite pozornost na utjecaje okoline.

Ne upotrebljavajte lemilo u vlažnom ili mokrom okruženju.

### Zaštite se od električnog udara.

Izbjegavajte tjelesni dodir s uzemljenim dijelovima, npr. cijevima, grijaćim tijelima, štednjacima i hladnjacima.

### Zadržavanje djece i neovlaštenih osoba u radnom području nije dopušteno.

Ne dopustite drugim osobama da dodiruju lemilo ili kabel. Udaljite druge osobe od svog radnog mjesta. Ovaj uređaj smiju koristiti djeca starosti 8 godina ili više i

osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili dobivaju upute za korištenje uređaja na siguran način te ako razumiju moguće opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca ne smiju čistiti ni održavati uređaj bez nadzora.

### Lemilo spremite na sigurno mjesto.

Lemila koja se ne koriste treba spremiti na suho, visoko ili zatvoreno mjesto, izvan dosega djece.

Lemila koja se ne koriste moraju biti bez napona i tlaka.

Lemilo odložite uvijek u zaštitni stalak koji je s njime isporučen. Pobrinite se da je zaštitni stalak na sigurnom mjestu.

### Pažnja!

Prekrivanje lemila ili zaštitnog stalka predstavlja opasnost od požara. Lemilo i zaštitni stalak uvijek moraju biti slobodni.

**Osobna zaštitna oprema mora odgovarati sigurnosno-tehničkim zahtjevima radnog mjesta zbog opasnosti od opekline zbog tekućeg lemnog kositra.** Zaštite se od prskanja kositra. Nosite odgovarajuću zaštitnu odjeću, kako bi se zaštitili od zadobivanja opekline.

Zaštite svoje oči i nosite zaštitne naočale. Pri obradi ljepila, posebno se morate pridržavati sigurnosnih upozorenja proizvođača ljepila.

### Koristite uređaj za usisavanje dima od lemljenja.

Ako postoje uređaji za priključivanje uređaja za usisavanje dima od lemljenja, provjerite jesu li priključeni i koriste li se ispravno.

### Ne koristite kabel u svrhe za koje nije namijenjen.

Nikada ne nosite lemilo držeći ga za kabel. Ne koristite kabel kako biste izvukli utikač iz utičnice. Zaštite kabel od topline, ulja i oštih rubova.

### Osigurajte alat.

Koristite stezne naprave za fiksiranje izratka. Na taj se način sigurnije drži nego rukom, a osim toga vi imate obje ruke slobodne za rukovanje lemilom.

### Prije otvaranja uređaja izvucite utikač iz utičnice.

### Ne ostavljajte uključen alat za održavanje.

Prije uključivanja provjerite jesu li uklonjeni ključevi i alati za namještanje.

### Izbjegavajte nenamjerni operativan rad.

Provjerite je li sklopka isključena prije uključivanja u utičnicu odnosno priključak na mrežu. Kada je lemilo priključeno na struju, ne držite prst na mrežnoj sklopici.

### **Operativan rad lemila dopušten je samo u tehnički besprijekornom stanju.**

Zaštitni uređaji ne smiju biti stavljeni izvan pogona. Smetnje i kvarovi moraju se odmah otkloniti. Prije svake uporabe lemila, zaštitni uređaji ili lagano oštećeni dijelovi moraju se pažljivo provjeriti na besprijekorno i namjensko funkcioniranje. Provjerite funkcioniraju li pomični dijelovi besprijekorno i zaglavljaju li se te postoje li oštećeni dijelovi. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirani i ispunjavati sve uvjete kako bi se omogućio besprijekoran rad lemila. Oštećeni zaštitni uređaji i dijelovi smiju se popraviti ili zamijeniti u ovlaštenoj radionici, osim ako nije drukčije navedeno u uputama za rukovanje.

### **Ne radite na dijelovima koji su pod naponom.**

U antistatičkim izvedbama lemila, ručka je vodljiva.

### **Morate se pridržavati važećih sigurnosnih odredbi i propisa o sprječavanju nesreća.**

## **Osobni preduvjeti**

### **Nered na radnom mjestu povećava opasnost od nesreće.**

Kada se lemilo ne koristi, uvijek ga odložite u originalni stalak.

Ne nosite zapaljive predmete, tekućine ili plinove blizu vrućeg lemila.

### **Izbjegavajte neuobičajeno držanje tijela.**

Uredite svoje radno mjesto na ispravan ergonomski način, izbjegavajte

pogrešno držanje prilikom rada jer pogrešno držanje uzrokuje oštećenja kralježnice.

Uvijek koristite prilagođeno lemilo.

### **Budite oprezni.**

Pazite što činite. Razumno pristupajte radu.

Ne upotrebljavajte lemilo kada niste koncentrirani.

## **Održavanje i servisiranje**

### **Pažljivo održavajte lemilo.**

Da biste mogli bolje i sigurnije raditi, pazite da lemilo bude čisto.

Slijedite upute za zamjenu vrha lemila i, gdje je primjenjivo, sigurnosna upozorenja za alate i uređaje.

Radove održavanja smije obavljati samo školovano osoblje.

Prije radova održavanja, lemilo se mora ohladiti i biti bez napona.

Provjeravajte redovito sve priključene kabele i crijeva.

Oštećene električne alate odmah ukloniti iz svake daljnje uporabe.

Popravke smije obavljati samo ovlaštena stručna osoba.

Koristite samo originalne zamjenske dijelove tvrtke WELLER.

### **Popravak lemila prepustite stručnom električaru.**

Ovo lemilo odgovara važećim sigurnosnim propisima.

Popravke smije obavljati samo stručni električar i to na način da koristi originalne zamjenske dijelove tvrtke WELLER; u protivnome može doći do nesreća za korisnika.

## **Dopunska sigurnosna upozorenja**

### **Uređaji na vrući zrak**

Na uređaje na vrući zrak ne smiju se priključivati zapaljivi plinovi.

Mlaz vrućeg zraka ne usmjeravati prema osobama odn. ne gledati u mlaz vrućeg zraka.

Kada se radi o inertnim plinovima, pobrinite se da postoji dovoljna ventilacija.

### **Uređaj za usisavanje dima od lemljenja**

Operater sustava odgovoran je za pridržavanje zakonom propisanih graničnih vrijednosti za emisije štetnih tvari na radnom mjestu.

Uređaj za usisavanje dima od lemljenja ne smije se koristiti za usisavanje zapaljivih plinova.

Priljavi filtri moraju se zbrinuti kao poseban otpad.

Slijedite upute za zamjenu filtra.

**GERMANY****Weller Tools GmbH**

Carl-Benz-Str. 2  
74354 Besigheim  
Phone: +49 (0) 7143 580-0  
Fax: +49 (0) 7143) 580-108

**GREAT BRITAIN****Apex Tool Group**

**(UK Operations) Ltd**  
4<sup>th</sup> Floor Pennine House  
Washington, Tyne & Wear  
NE37 1LY  
Phone: +44 (0) 191 419 7700  
Fax: +44 (0) 191 417 9421

**FRANCE****Apex Tool Group S.N.C.**

25 Av. Maurice Chevalier B.P. 46  
77832 Ozoir-la-Ferrière, Cedex  
Phone: +33 (0) 1.64.43.22.00  
Fax: +33 (0) 1.64.43.21.625

**ITALY****Apex Tool S.r.l.**

Viale Europa 80  
20090 Cusago (MI)  
Phone: +39 (02) 9033101  
Fax: +39 (02) 90394231

**SWITZERLAND****Apex Tool Switzerland Sàrl**

Rue de la Roselière 8  
1400 Yverdon-les-Bains  
Phone: +41 (0) 24 426 12 06  
Fax: +41 (0) 24 425 09 77

**AUSTRALIA****Apex Tools**

P.O. Box 366  
519 Nurigong Street  
Albury, N. S. W. 2640  
Phone: +61 (2) 6058-0300

**CANADA****Apex Tools - Canada**

164 Innisfil street  
Barrie Ontario  
Canada L4N 3E7  
Phone: +1 (905) 455 5200

**CHINA****Apex Tool Group**

A-8 building, No. 38 Dongsheng Road  
Heqing Industrial Park, Pudong  
Shanghai PRC 201201  
Phone: +86 (21) 60880288  
Fax: +86 (21) 60880289

**U S A****Apex Tool Group, LLC**

14600 York Rd. Suite A  
Sparks, MD 21152  
Phone: +1 (800) 688-8949  
Fax: +1 (800) 234-0472

T005 56 871 08 / 05.2013  
T005 56 871 07 / 11.2011

[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

# Weller®